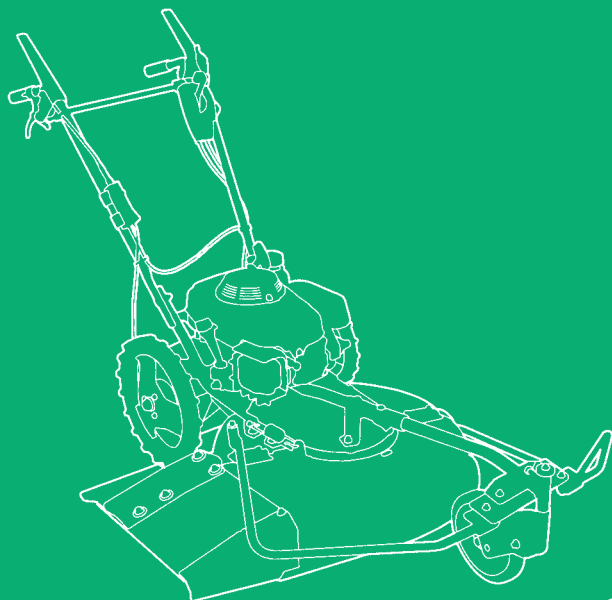




WEED MOWER

UM536•UM616



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES

Honda UM536/UM616

MANUAL DE EXPLICACIONES

Manual original



ECOLOGY CONSCIOUS TECHNOLOGY

“e-SPEC” fue creada originalmente conforme a nuestro deseo de “preservar la naturaleza para las generaciones venideras”. Actualmente simboliza también las tecnologías medioambientalmente responsables aplicadas a los motores, equipos de energía, motores fueraborda, etc. de Honda.

Muchísimas gracias por haber adquirido la segadora Honda.

Este manual trata del funcionamiento y mantenimiento de la segadora Honda UM536/UM616.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho de efectuar cambios en cualquier momento sin aviso previo, y sin incurrir en ninguna obligación.

No se puede reproducir ninguna parte de esta publicación sin permiso por escrito.

Este manual debe considerarse como una parte permanente de la segadora y deberá permanecer con ella en el momento de su venta.

Ponga mucha atención a las explicaciones que siguen a las palabras siguientes:

▲ADVERTENCIA Indica una gran posibilidad de poder sufrir heridas personales graves o pérdida de la vida si no se siguen las instrucciones.

PRECAUCION Indica la posibilidad de poder sufrir heridas personales o daños en el equipo si no se siguen las instrucciones.

NOTA: Ofrece útil información.

Si aconteciese algún problema, o si tuviese alguna pregunta acerca de la segadora, consulte a su distribuidor autorizado de Honda.

Las segadoras Honda han sido diseñadas para funcionar de forma segura y confiable si se utilizan de acuerdo a las instrucciones.

▲ADVERTENCIA
La utilización de una segadora necesita esfuerzos especiales para garantizar la seguridad del operador y de otras personas. Lea y entienda bien este manual de explicaciones antes de poner en funcionamiento la segadora. De lo contrario, podrían sufrirse heridas personales o daños en el equipo.

Honda Motor Co., Ltd. 2007, Todos Los Derechos Reservados

- La ilustración puede variar de acuerdo con el tipo.

Eliminación

Para proteger el medio ambiente, no se deshaga de manera irresponsable y deje este producto, la batería, el aceite del motor, etc. en la basura. Observe las leyes y regulaciones locales o consulte a su distribuidor de Honda autorizado en relación a los residuos.

ÍNDICE

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	3
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD	10
Ubicaciones de la marca de CE	11
3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES	12
4. CONTROLES	14
5. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN	20
6. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR.....	27
Operación en altitudes elevadas	
7. FUNCIONAMIENTO	30
8. SIEGA	35
9. PARADA DEL MOTOR	38
10. MANTENIMIENTO	39
11. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO	54
12. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	57
13. ESPECIFICACIONES.....	58
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS	
Honda.....	Dentro de cubierta trasera
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA	
“Declaración de Conformidad CE”	Dentro de cubierta trasera

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA

Para una operación segura

Para su propia seguridad y la de los demás, preste especial atención a estas precauciones:



- El cortador de maleza Honda está diseñado para ofrecer un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones.

Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de operar el cortador de maleza. De lo contrario, podrían ocasionarse daños personales o daños en el equipo.



- La cuchilla rotativa está afilada y gira a alta velocidad. El contacto accidental puede causar heridas serias.
- Mantenga las manos y los pies apartados de la cuchillas mientras el motor esté en marcha.
- Pare el motor y desacople el embrague de la cuchilla antes de realizar la inspección o mantenimiento de las cuchillas.



- Mantenga a todos las personas y animales apartados de la zona de corte de maleza.



- Desconecte la tapa de la bujía para evitar cualquier posibilidad de arranque accidental. Póngase guantes gruesos para protegerse las manos de las cucnillas cuando limpie, inspeccione o reemplace las cuchillas.



- No opere sin tener en posición una protección de descarga o un atrapador de hierba entero.

▲ADVERTENCIA

Para una operación segura

Responsabilidad del operador

- Cualquier parte de la máquina es una fuente potencial de peligro si se usa la máquina en condiciones anormales o si el mantenimiento no se realiza correctamente.
- Lea minuciosamente el manual del propietario. Familiarícese con los controles y con el empleo correcto del equipo. Aprenda a parar rápidamente el motor.
- Emplee el cortador de maleza para las aplicaciones para las que está hecho, es decir, cortar maleza. Cualquier otro empleo podría ser peligroso o causar daños en el equipo.
- No permita que ningún niño ni persona que no esté familiarizada con este manual del propietario emplee el cortador de maleza. Es posible que las regulaciones locales limiten la edad del operador.
- No corte nunca maleza mientras:
 - haya gente, especialmente niños, o animales en las cercanías.
 - el usuario esté bajo medicación o haya ingerido sustancias que afectan el juicio o las reacciones.
- Recuerde que el operador o el usuario es responsable de los accidentes o peligros que puedan ocurrir a otras personas en sus propiedades.
- Mientras corte maleza, póngase siempre buen calzado, pantalones largos, y protección en los ojos. No opere el equipo descalzo ni con sandalias abiertas.
- Antes de la utilización, inspeccione siempre visualmente la máquina, especialmente para asegurarse de que la cuchilla, los pernos de la cuchilla y el conjunto del cortador no estén desgastados ni dañados. Reemplace las cuchillas y los pernos desgastados o dañados por juegos para mantener el equilibrio.
- Corte la maleza sólo con luz diurna o con luz artificial potente.
- No opere la máquina cuando la maleza esté mojada siempre que sea posible.
- Mientras corta la maleza, guarde siempre una distancia de seguridad con la cuchilla, que proporciona la longitud del manillar.
- Ante, nunca corra. No permita que el cortador de maleza tire de usted.
- Asegúrese siempre de tener los pies seguros en pendientes. Corte a través de las superficies de las cuestas, nunca hacia arriba ya abajo.

▲ ADVERTENCIA

Para una operación segura

Responsabilidad del operador

- Tenga mucho cuidado cuando cambie de dirección en pendientes.
- Tenga mucho cuidado cuando tire del cortador hacia usted.
- Pare la cuchilla si debe elevar el cortador de maleza para su transporte cuando cruce superficies que no sean de hierva, y cuando transporte el cortador de maleza a o desde el área que deba emplearse.
- No opere nunca el cortador de maleza con protectores y envolturas defectuosos, ni sin los dispositivos de seguridad tales como los deflectores.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni aplique velocidad excesiva al motor.
- Desacople todos los embragues de las cuchillas y de impulsión antes de arrancar el motor.
- Arranque el motor con cuidado de acuerdo con las instrucciones y con los pies bien apartados de la cuchilla.
- No incline la desbrozadora con ruedas para arrancar el motor. Ponga en funcionamiento la desbrozadora con ruedas en una superficie nivelada, exenta de hierba alta y de obstáculos.
- Mantenga las manos y los pies apartados de las partes rotativas, No arranque el motor cuando esté delante de la abertura de descarga.
- No tome ni transporte el cortador de malezas mientras el motor esté en marcha.
- Pare el motor y desconecte la tapa de la bujía en los casos siguientes:
 - Antes de cualquier operación debajo de la envoltura del cortador o del protector.
 - Antes de comprobar, limpiar o trabajar en el cortador de maleza.
 - Después de golpear un objeto extraño. Inspeccione el cortador de maleza para ver si hay daños y efectúe las reparaciones antes de volver a arrancar y operar el cortador de maleza.
 - Si el cortador de maleza empieza a vibrar de forma anormal. Compruebe inmediatamente la causa de las vibraciones y efectúe las reparaciones necesarias.
- Para el motor en los casos siguientes:
 - Siempre que deje solo el cortador de maleza.
 - Antes de repostar combustible.
- Pare la cuchilla o el motor en el caso siguiente:
 - Antes de ajustar la altura de corte.
- Mueva la válvula del combustible a la posición OFF cuando no utilice la desbrozadora.
- Mantenga todas las tuercas, pernos, y tornillos bien apretados para asegurarse de que el equipo está en buenas condiciones de operación. El mantenimiento regular es esencial para la seguridad del usuario y conservar un alto nivel de rendimiento.

▲ ADVERTENCIA

Para una operación segura

Responsabilidad del operador

- No emplee la máquina con partes gastadas o dañadas. Las partes deben reemplazarse y no repararse. Reemplace las partes desgastadas o dañadas por partes genuinas Honda. Las cuchillas deben llevar la marca Honda y el número de referencia. Las partes de una calidad que no sea equivalente pueden dañar la máquina y ser perjudiciales para su seguridad.
- Póngase guantes gruesos cuando extraiga o instale la cuchilla.
- Asegúrese siempre que la cuchilla esté correctamente equilibrada.
- Cuando alguna hierba larga o cualquier otro objeto se haya enredado en las ruedas traseras, suelte inmediatamente la palanca del embrague de marcha y pare el motor. Luego, extraiga la hierba u objeto que se haya enredado.
Si se opera la desbrozadora con ruedas sin sacar la hierba u objeto que se haya enredado pueden producirse daños en la transmisión y/o en el trinquete.
- No levante el cortador de maleza por la barra protectora de los pies.
- No pise la barra del protector de los pies.

Cuidado con los niños

- Mantenga siempre a los niños dentro de casa y vigilados cuando se esté utilizando el equipo motorizado. Los niños se mueven con rapidez y se ven atraídos especialmente por la desbrozadora con ruedas y por la actividad de desbroce.
- Nunca crea que los niños se quedarán allí donde los vio usted por última vez. Tenga cuidado y desconecte el cortador de maleza si los niños entran en la zona.
- Nunca debe permitir que los niños operen el cortador de maleza, ni siguiera bajo supervisión de adultos.

▲ADVERTENCIA

Para una operación segura

Peligro de objetos que salen disparados

Los objetos que chocan con la cuchilla rotativa pueden salir disparados con mucha fuerza, y pueden causar daños serios.

- Inspección bien el lugar donde deba usarse la máquina, y saque todos los objetos que puedan salir disparados por la máquina (piedras, ramas, cables, huesos, etc.).
- Inspeccione siempre la desbrozadora con ruedas después de golpear un objeto duro para ver si ha sufrido daños.
Repare o reemplace las partes dañadas antes de seguir utilizándola.
- Los trozos de una cuchilla desgastada o dañada que saltan disparadas pueden causar heridas graves. Inspeccione siempre la cuchilla antes de utilizar la desbrozadora con ruedas.

Peligro de fuegos y quemaduras

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar.

Tenga mucho cuidado al manipular la gasolina. Mantenga la gasolina fuera del alcance de los niños.

- Guarde el combustible en recipientes especialmente diseñados para ello.
- Reposte sólo en el exterior, y no fume mientras repostas o mientras manipula el combustible.
- Añada el combustible antes de arrancar el motor. No saque nunca la tapa del depósito de combustible ni añada combustible mientras el motor está en marcha ni cuando el motor esta caliente.
- Si se derrama gasolina no intente arrancar el motor, aparte la máquina del lugar donde se haya derramado y evite crear una fuente de encendido de fuego hasta que se haya disipado el vapor de la gasolina.
- Cierre con fuerza las tapas del depósito y del recipiente del combustible.

▲ADVERTENCIA

Para una operación segura

- No guarde nunca el equipo con gasoline dentro del depósito de combustible en un edificio en que los humos puedan llegar a un fuego, chispa o fuente de alta temperatura.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardarlo en un lugar cerrado.
- Para evitar el peligro de incendios, mantenga la desbrozadora con ruedas exenta de hierbas, hojas, o grasa excesiva. Preste especialmente atención al motor, silenciador, superficies de la plataforma de corte y correa, así como a las áreas de las poleas. Presta también atención a los lugares donde se guarda la gasolina. No deje recipientes de materias vegetales dentro ni cerca de un edificio.
- Si debe drenarse el depósito de combustible, deberá hacerse en exteriores con el motor frío.

Peligro de envenenamiento por monóxido de carbono

Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspiran los gases de escape pueden ocasionar la pérdida de la consciencia y pueden causar la muerte.

- Si pone en funcionamiento el motor en lugares confinados o parcialmente cerrados, el aire que usted respire contendrá una cantidad peligrosa de gases de escape. Para que no se acumulen los gases de escape, proporcione una ventilación adecuada.
- Reemplac el silenciador si está averiado.
- No ponga el motor en funcionamiento en lugares cerrados donde puedan acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono.

▲ADVERTENCIA

Para una operación segura

Operación en pendientes

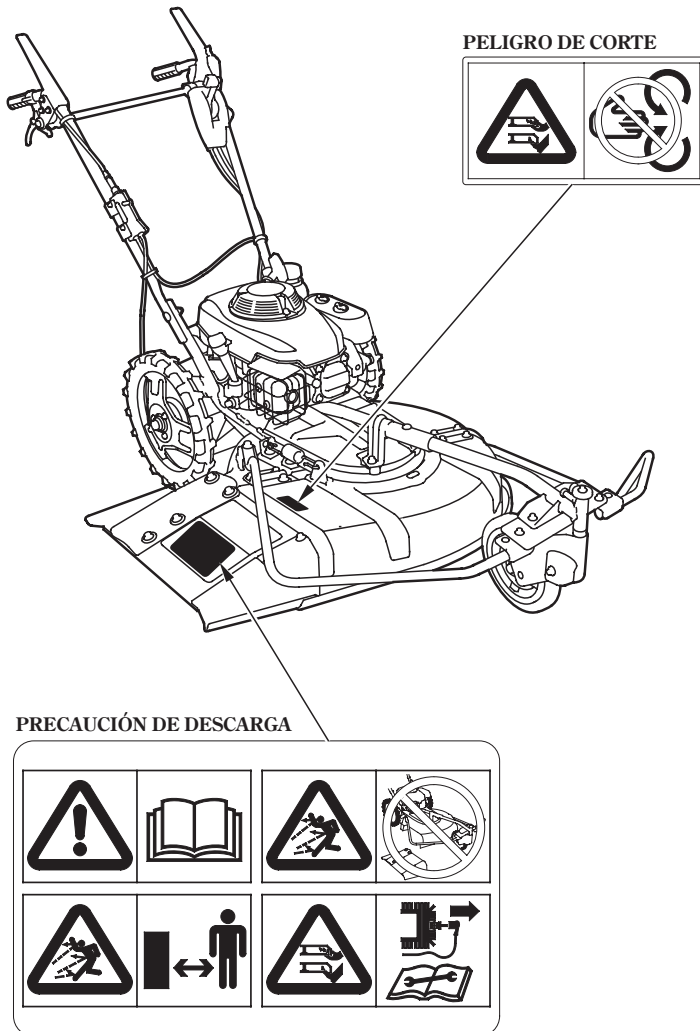
- Cuando corte maleza en pendientes, mantenga el depósito de combustible lleno menos de la mitad para minimizar el derrame de combustible.
- En pendientes corte transversalmente (a intervalos espaciados por igual) en lugar de hacerlo de arriba a abajo.
- Tenga mucho cuidado cuando cambie la dirección del cortador de maleza en pendientes.
- No desbroce en pendientes de más de 20°.

Antes de poner en marcha el motor, compruebe que la desbrozadora con ruedas no esté dañada y que esté en buen estado. Por su propia seguridad y la de los demás, tenga mucho cuidado cuando emplee la desbrozadora con ruedas subiendo una cuesta o bajando una pendiente.

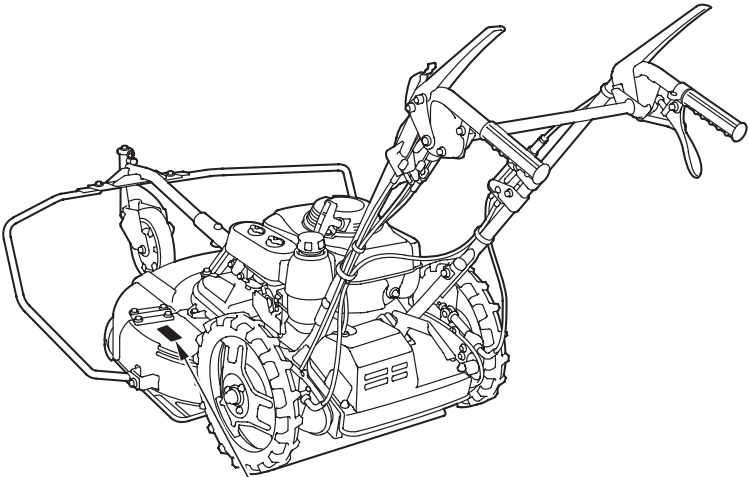
2. UBICACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

El cortador de maleza debe usarse con cuidado. Por lo tanto, se han colocado adhesivos en la máquina para recordarle de forma gráfica las precauciones principales para su utilización. A continuación se explica su significado. (Vea la página 3)

Estos adhesivos se consideran como parte del cortador de maleza. Si uno de ellos se despegó o no es legible, solicite a un concesionario Honda que lo reemplace.



Ubicación de la etiqueta de ruido NOISE LABEL y de la marca de CE



Etiqueta de ruido NOISE LABEL
y de la marca de CE MARK

Fabricante y dirección

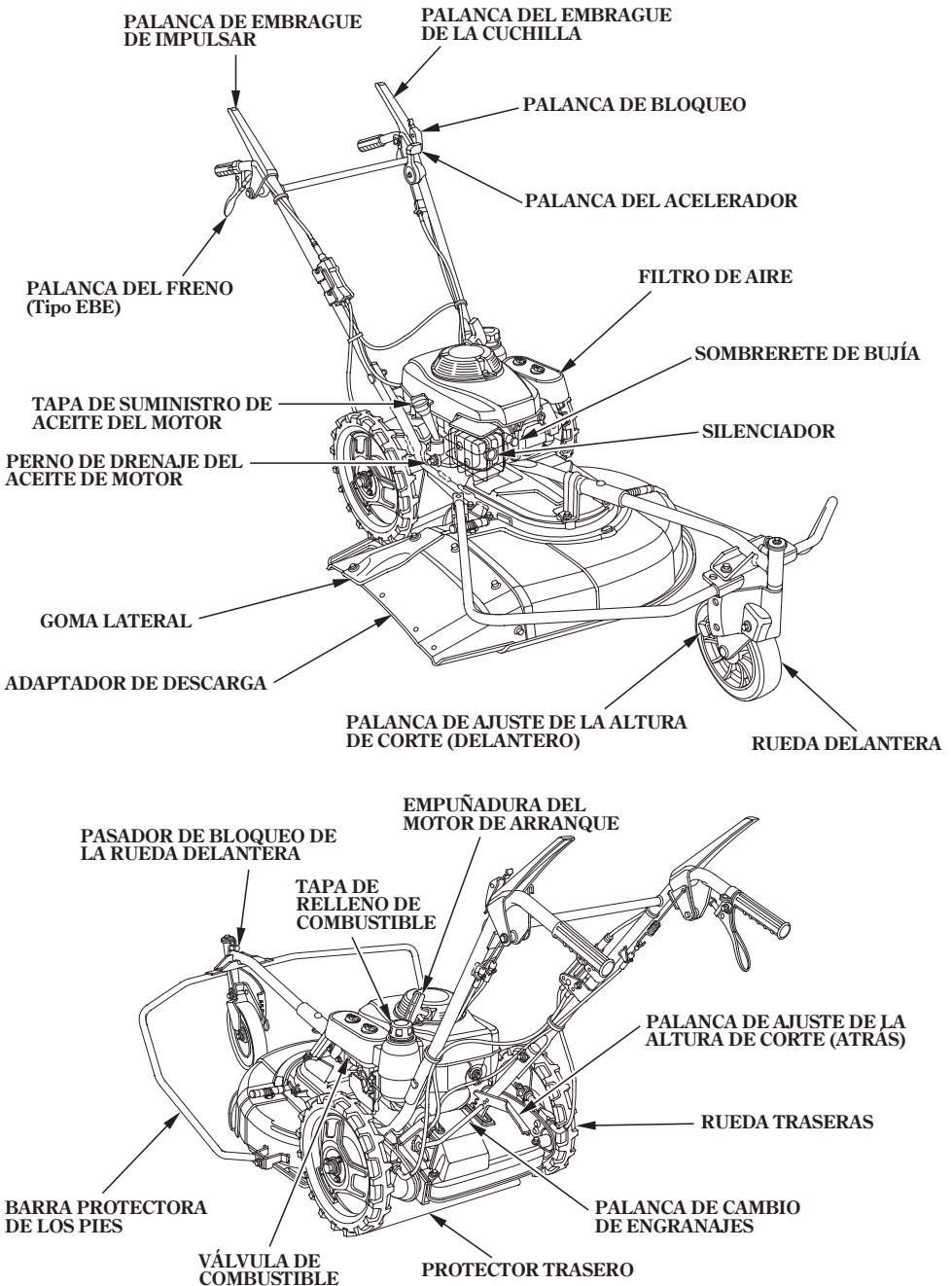
ETIQUETA DEL NIVEL DE RUIDO

 L_{WA} 98 dB	Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamioyama, Minato-ku, Tokyo, Japan	Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM	Agencia de ventas y dirección
CE	Código de descripción		
IKZ	Número de serie del bastidor		
IKZ	Año de fabricación		
IKW min⁻¹ kg	Masa del vehículo		

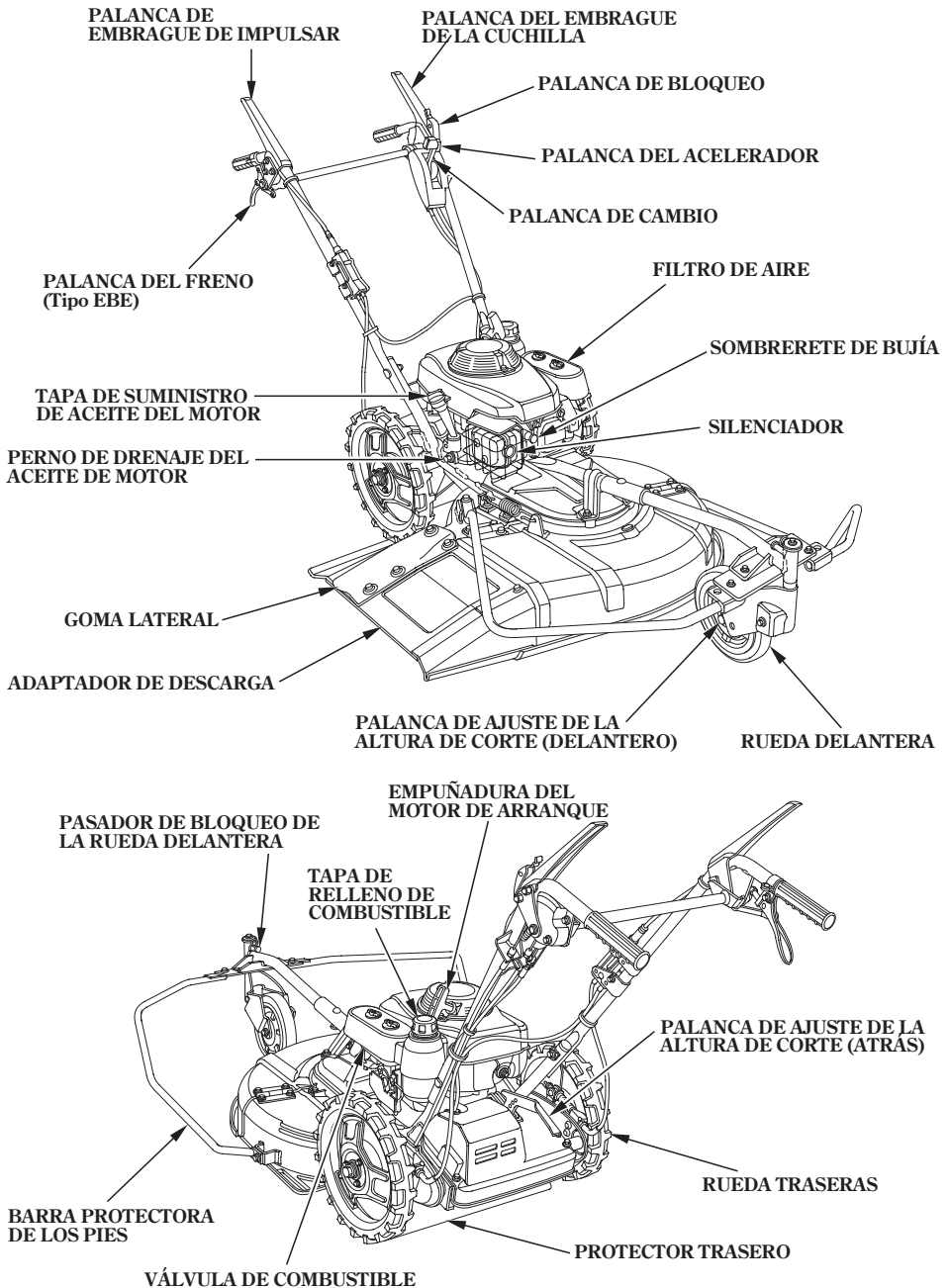
Potencia neta

3. IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTES

UM536:



UM616:



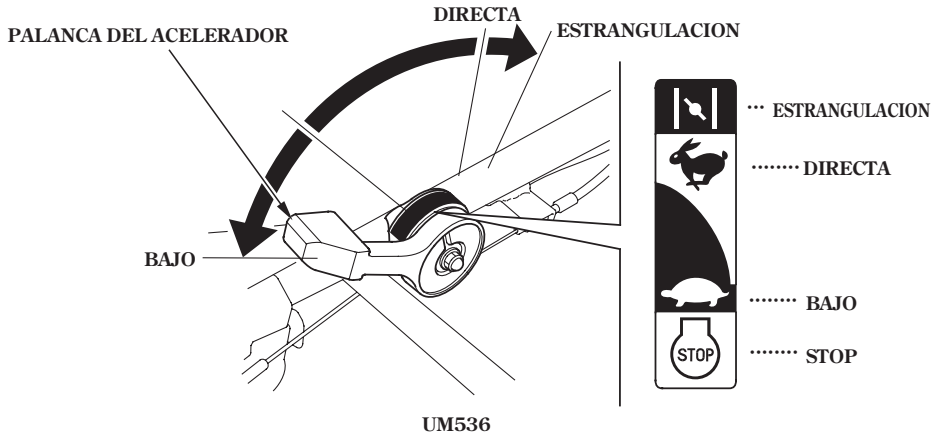
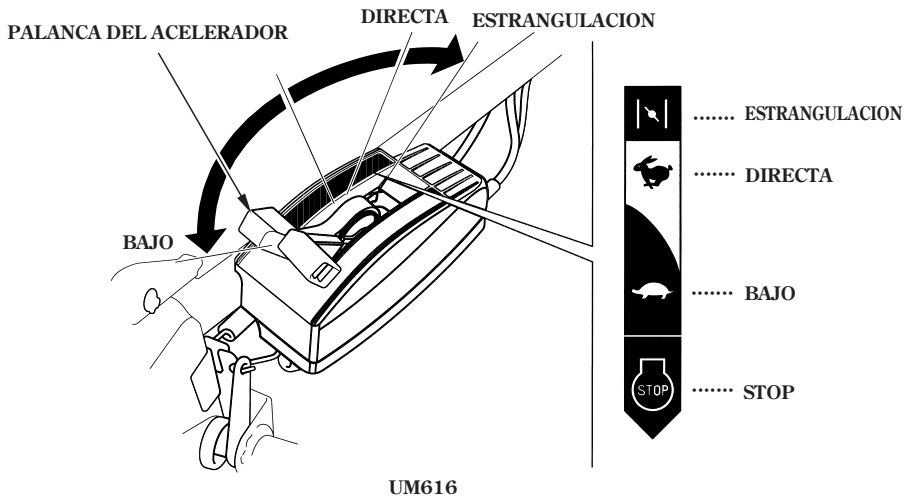
4. CONTROLES

1. Palanca del acelerador (velocidad del motor)

La palanca del acelerador controla la velocidad del motor desde LOW (ralentí) a HIGH (velocidad máx.).

Se emplea al poner en marcha el motor, durante la operación de la desbrozadora con ruedas, o al parar el motor.

La posición CHOKE (estrangulación) es para poner en marcha el motor frío.



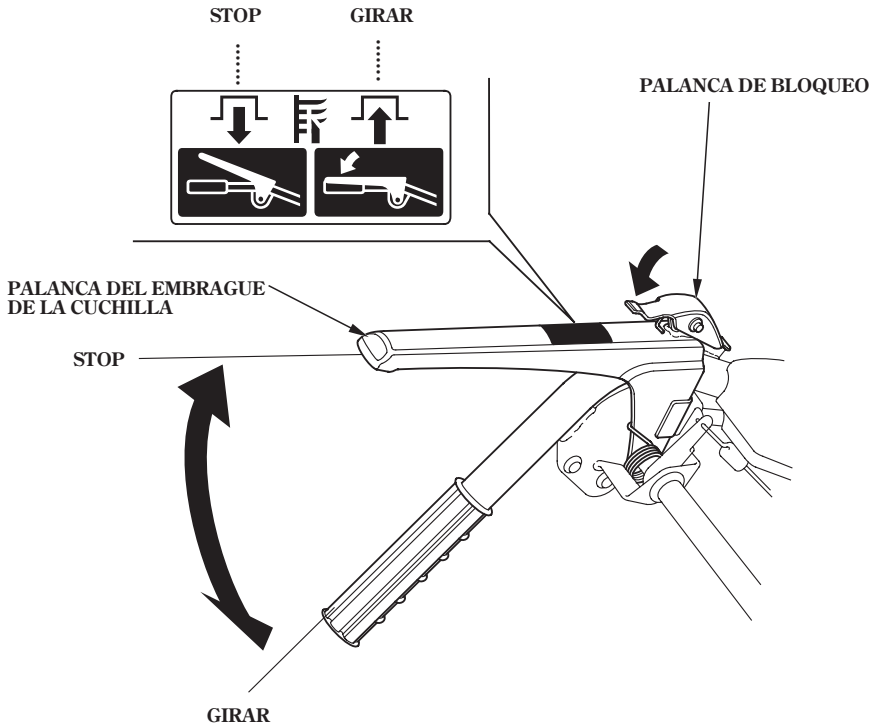
2. Palanca del embrague de la cuchilla

La palanca del embrague de la cuchilla se opera de dos formas:

- La cuchilla empezará a girar cuando se presione la palanca del embrague de la cuchilla mientras se presiona la palanca de bloqueo (marca amarilla).
- Al soltar la palanca del embrague, la cuchilla dejará de girar, permitiendo que la palanca de bloqueo retorne a la posición de bloqueo (LOCK) de forma automática.

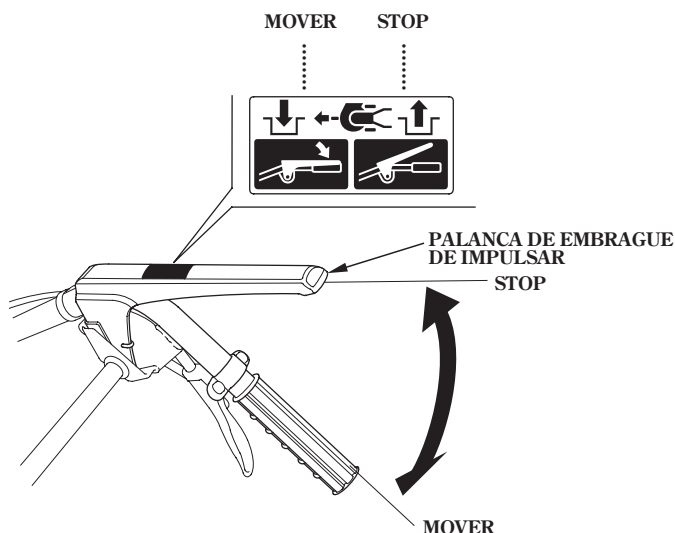
(UM616)

Cuando se tenga apretado la palanca del embrague de impulsión, la palanca del embrague de las cuchillas se bloquea. Si la palanca del embrague de las cuchillas se acciona individualmente, se suelta cuando se retira la mano de ella.



3. Palanca del embrague de impulsión

La segadora empezará a moverse cuando se apriete la palanca del embrague de impulsión y parará al soltar la palanca.

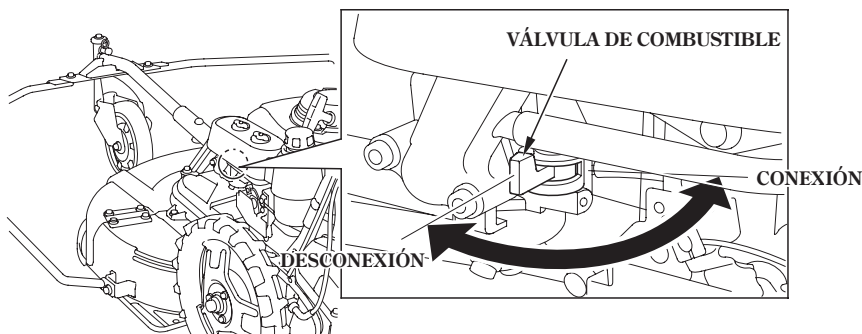


4. Válvula de combustible

La válvula de combustible se utiliza para abrir y cerrar el conductor de combustible del depósito de combustible al carburador. Mueva siempre completamente la palanca hacia la posición ON (abertura) u OFF (cierre).

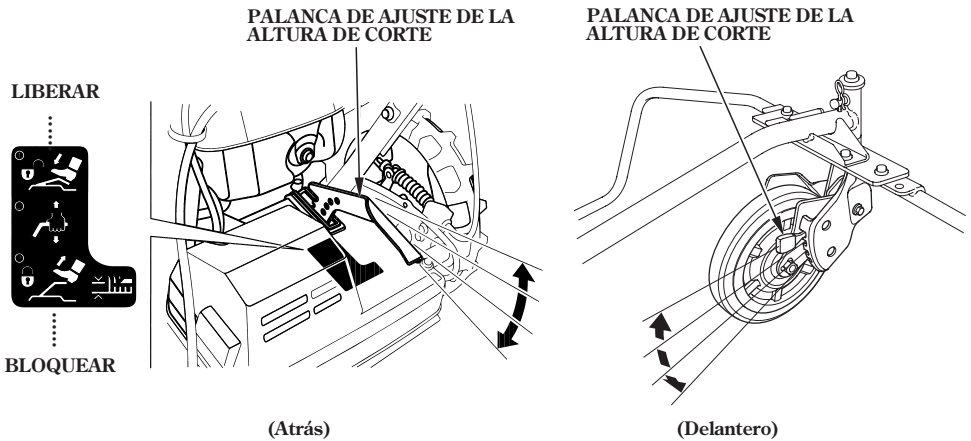
PRECAUCION

Cuando se transporte o guarde la segadora, ponga la válvula en la posición OFF (cierre) para evitar que se derrame el combustible.



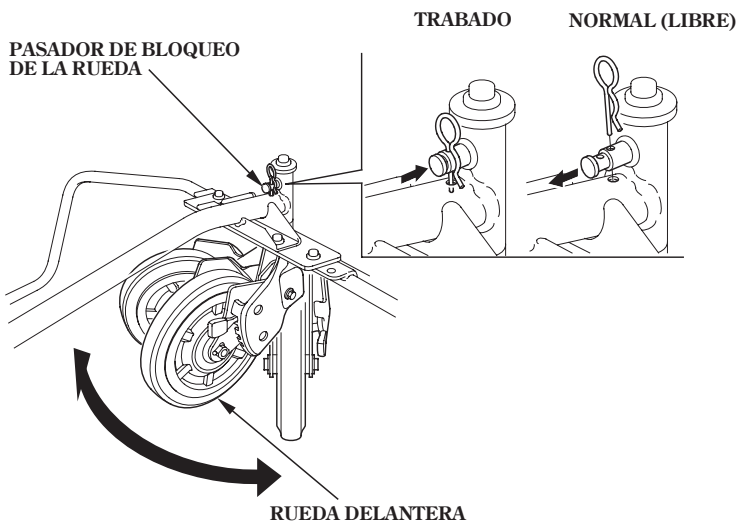
5. Palancas de ajuste de la altura de corte

La altura de corte puede ajustarse en 4 etapas cambiando la altura de las ruedas delantera y traseras. Ajuste la altura de corte con estas palancas antes de segar.



6. Pasador de bloqueo de la rueda delantera

Este pasador se utiliza para bloquear la rueda delantera cuando se siegan pendientes (vea la página 35).

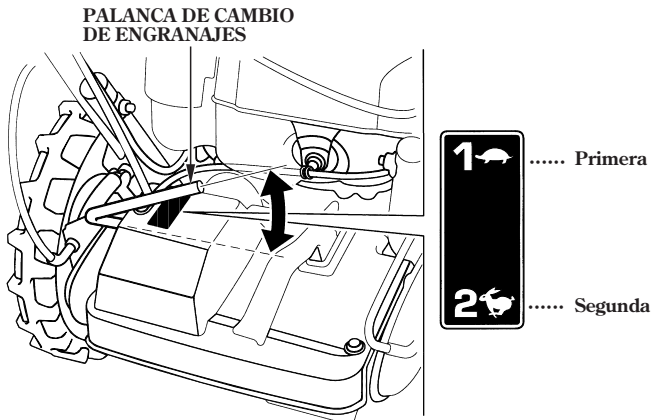


7. Palanca de cambio de marchas (UM536)

Esta palanca se utiliza para cambiar la velocidad de la segadora en la dirección de avance.

Primera: 0,5 m/seg.

Segunda: 0,8 m/seg.

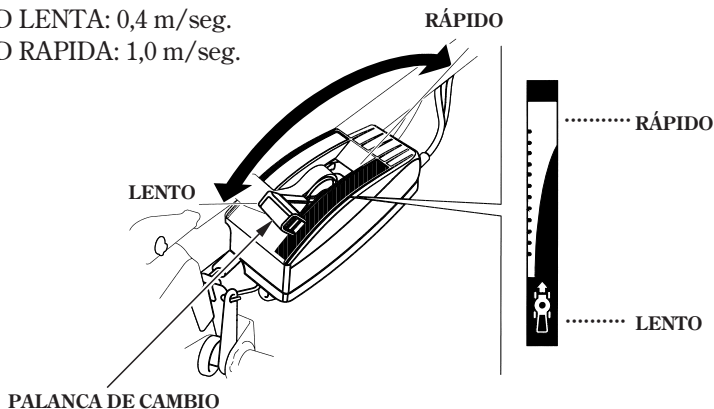


8. Palanca de cambios (UM616)

La palanca de cambios controla la velocidad máxima de avance de la segadora. Mueva la palanca de cambios para seleccionar la velocidad de avance a la que usted generalmente siega en zonas abiertas. Si desea aminorar temporalmente el avance durante el uso, suelte parcialmente la palanca del embrague de impulsión y luego recupere la velocidad normal apretando la palanca del embrague de impulsión. No es necesario mover la palanca de cambios para reducir temporalmente la velocidad.

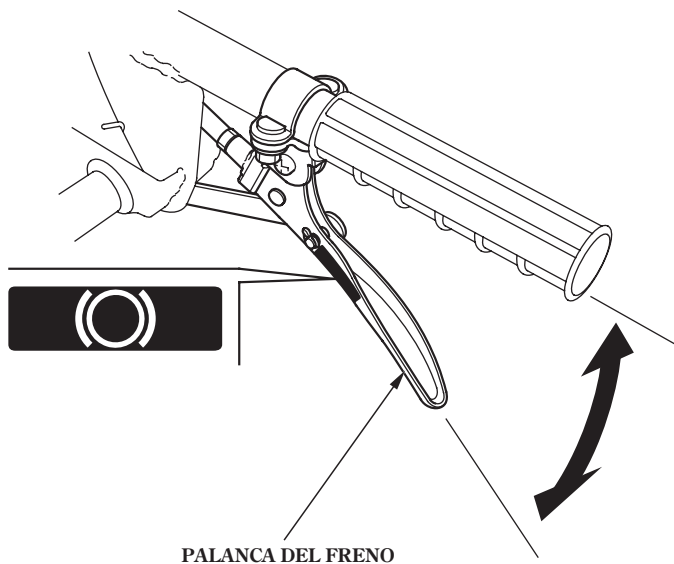
VELOCIDAD LENTA: 0,4 m/seg.

VELOCIDAD RAPIDA: 1,0 m/seg.



9. Palanca del freno (Tipo EBE)

El freno se proporciona para ayudar a cambiar de dirección o para regular la velocidad cuando se siega en cuestas o cuando se baja una cuesta.



5. COMPROBACIÓN ANTES DE LA OPERACIÓN

Para segar de manera segura y eficaz, haga siempre una inspección antes de poner en marcha la segadora:

▲ADVERTENCIA

Haga una inspección antes de la operación en una superficie firme y nivelada, con el motor parado y la tapa de la bujía extraída de la bujía.

1. Compruebe el nivel del aceite del motor

PRECAUCION

El motor puede dañarse gravemente si se usa con un nivel de acite bajo.

- a. Ponga la segadora sobre una superficie nivelada.
- b. Quite el tapón del orificio de llenado de aceite y limpie la varilla de comprobación de nivel.
- c. Inserte la varilla de comprobación de nivel en el orificio de llenado de aceite, pero sin atornillarla.
- d. Compruebe el nivel del aceite en la varilla. Si el nivel estuviese cerca de la marca de nivel inferior, añada el aceite recomendado hasta alcanzar el nivel superior.

Aceite recomendado

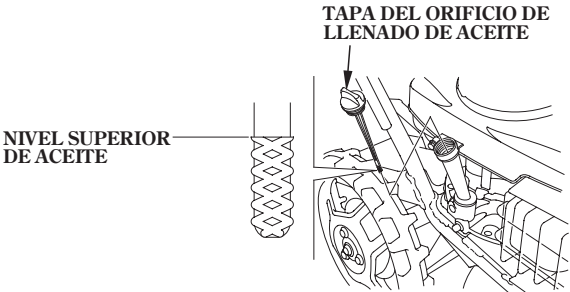
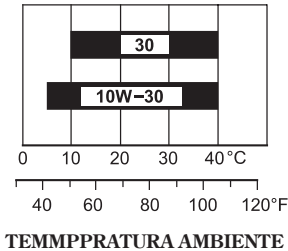
Emplee aceite de motor de 4 tiempos que satisfaga o exceda los requisitos para la clasificación de servicio API de SE o posterior (o equivalente). Compruebe siempre la etiqueta de servicio API del recipiente de aceite para asegurarse que incluye las letras SE o posterior (o equivalente).

Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.

PRECAUCION

El uso de aceite de motor de 2 tiempo no detergente puede acortar la duración útil del motor.

CAPACIDAD DE ACEITE DEL MOTOR: 0,65 L



2. Comprobación del nivel de combustible

Extraiga la tapa del depósito de combustible y compruebe que el depósito esté lleno de combustible hasta el límite superior del nivel de combustible. Si el nivel es bajo, llene el depósito de combustible hasta el nivel superior.

Emplee gasolina sin plomo para automóviles con un número de octanos de investigación de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

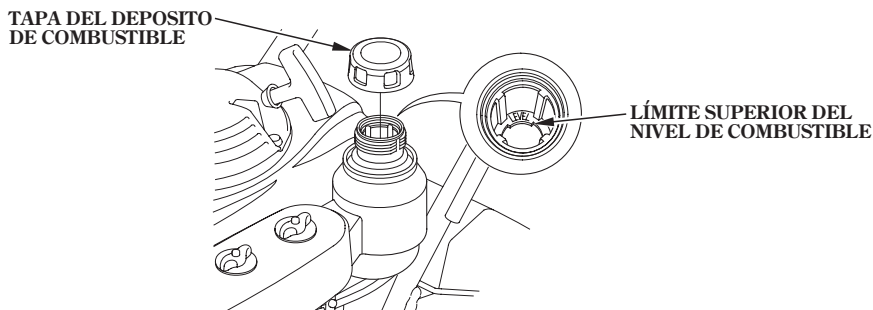
No utilizar nunca una mezcla de aceite y gasolina o una gasolina sucia. Evitar que impurezas, polvo o agua entren al interior del depósito de combustible.

▲ADVERTENCIA

- La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
- Llene el depósito de combustible en un lugar bien ventilado y con el motor detenido. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cuando rellene o en el lugar donde guarde la gasolina.
- No rellene con exceso el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la marca del límite superior del nivel de combustible). Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito quede correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El vapor del combustible o las partes derramadas pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca y permita la disipación de los vapores del combustible antes de poner en marcha el motor.
- Evite un contacto repetido o prolongado con la piel o la inhalación de vapor. **MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

PRECAUCION

No se recomiendan los substitutos de la gasolina porque podrían dañar los componentes del sistema de combustible.



NOTA:

La gasolina se echa a perder con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas).

Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 21).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 55).

Gasolinas con alcohol

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda. Existen dos tipos de “gasohol”: uno que contiene etano y otro que contiene metanol. No utilice gasohol con más del 10% de etano. No use gasolina que contenga metanol (alcohol metílico) y que no contenga cosolventes e inhibidores de corrosión para el metanol. No utilice nunca gasolina con más del 5% de metanol, incluso cuando ésta tenga disolventes e inhibidores contra la corrosión.

NOTA:

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor debido a la utilización de combustibles que contengan alcohol no están cubiertos por la garantía. Honda no puede aprobar la utilización de combustibles con metanol porque no dispone de pruebas que demuestren su idoneidad.
- Antes de adquirir combustible de una gasolinera desconocida, compruebe si el combustible tiene alcohol. Si lo tuviese, asegúrese del tipo y porcentaje de alcohol utilizado. Si notase algún síntoma de funcionamiento inapropiado cuando utiliza gasolina con alcohol, o una que usted cree que tiene alcohol, cambie la gasolina por otra que usted sepa que no tiene alcohol.

3. Comprobación de los elementos del filtro de aire

PRECAUCION

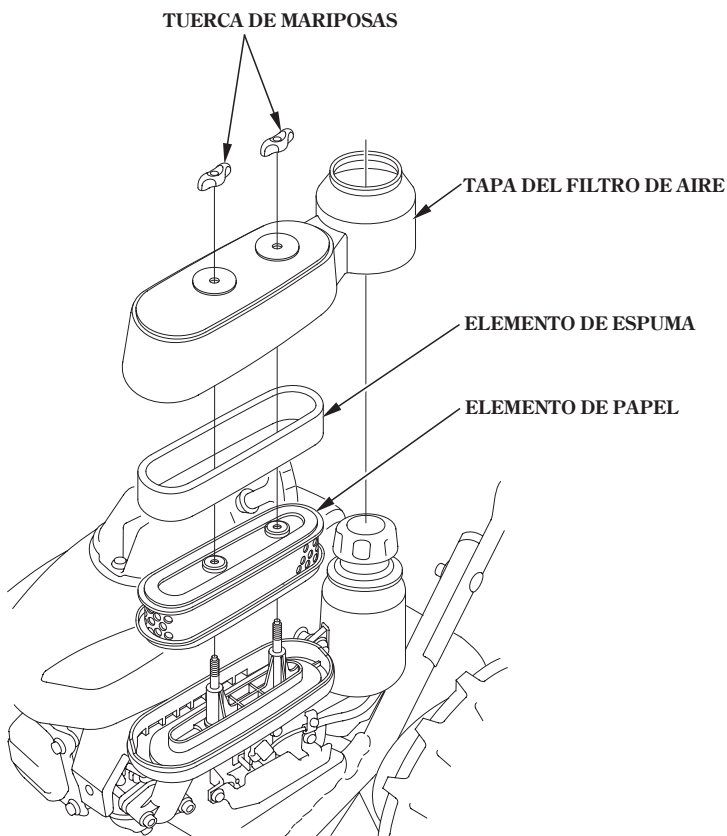
Ne haga funcionar el motor sin el filtro de aire. Si lo hace resultará en un rápido desgaste del motor.

1. Extraiga las tuercas de aletas para poder extraer la cubierta del filtro de aire.
2. Extraiga los elementos del filtro de aire.

Si los elementos están sucios, siga el procedimiento de limpieza descrito en la página 44 .

PRECAUCION

Después de limpiar los elementos del filtro de aire, vuelva a instalar firmemente la tapa del filtro de aire. Si no se aprieta firmemente la tapa, ésta podría aflojarse o causar alguna avería en el motor.



4. Comprobación de la cuchilla

Antes de cada uso, compruebe la cuchilla por si estuviese dañada o excesivamente desgastada.

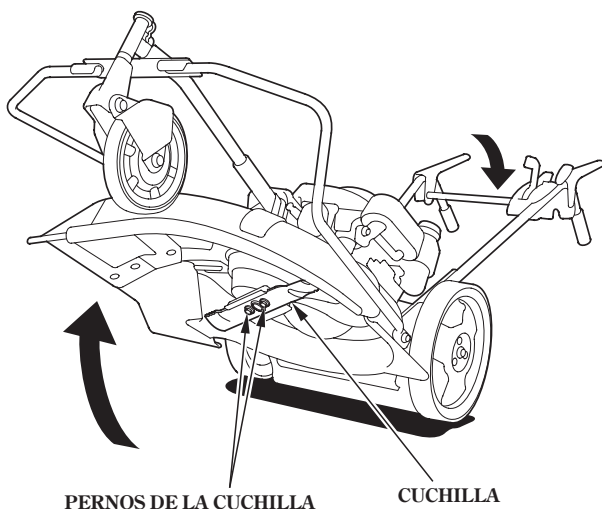
▲ADVERTENCIA

Para evitar heridas personales graves, desconecte el sombrerete de la bujía para evitar la puesta en marcha accidental. Póngase guantes gruesos para proteger sus manos de la cuchilla.

1. Para el motor y ponga la válvula de combustible en la posición OFF (cierre).
2. Quite el sombrerete de la bujía de la bujía.
3. Ponga la palanca de ajuste de la altura de corte en la posición de mayor altura y luego incline la segadora hacia atrás.

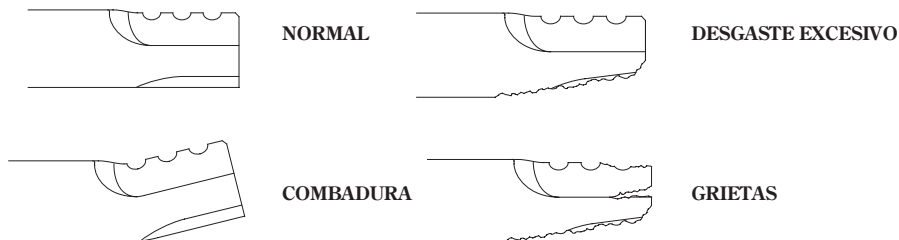
PRECAUCION

- Haga este trabajo con otra persona para que sujete firmemente el manillar.
- No deje la desbrozadora inclinada durante largos períodos de tiempo porque sería difícil poner en marcha el motor.



4. Inspeccione la cuchilla para ver si se aprecia desgaste o daños.

Una cuchilla desafilada puede afilarse, pero una cuchilla que está desgastada, combada, agrietada, o dañada de otra forma debe ser reemplazada. Si es necesario afilar o reemplazar la cuchilla, lleve la plataforma de corte a su concesionario de desbrozadoras con ruedas Honda autorizado. Si usted dispone de las herramientas adecuadas, podrá extraer e instalar usted mismo las cuchillas. (vea las instrucciones de extracción e instalación de la cuchilla en las páginas 45 , 46).



▲ADVERTENCIA

Si una parte de la cuchilla se rompiese y saliese despedida por debajo de la plataforma de corte podrían causarse graves heridas personales.

- No ponga nunca en funcionamiento la segadora con una cuchilla desgastada o dañada.
- No ponga nunca en funcionamiento la segadora con una cuchilla agrietada en la base de su borde trasero elevado.

PRECAUCION

- Utilice una cuchilla de recambio Honda u otra de calidad equivalente.
- Para reducir la posibilidad de debilitar la cuchilla o causar un mal rendimiento de corte, el afilamiento deberá realizarlo un concesionario Honda autorizado.

NOTA:

El desgaste de la cuchilla se acelerará cuando la desbrozadora funcione en lugares donde exista arena o donde la tierra esté floja. Cuando la desbrozadora funcione bajo estas circunstancias será necesario inspeccionar la cuchilla con frecuencia.

5. Cerciórese de que los pernos de la cuchilla estén bien prietos.

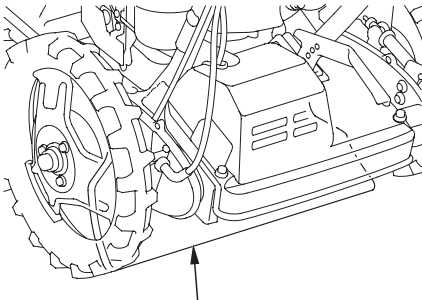
Par de torsión de los pernos de la cuchilla: 54 N·m (5,5 kgf·m)

5. Comprobación de todos los protectores y guardas

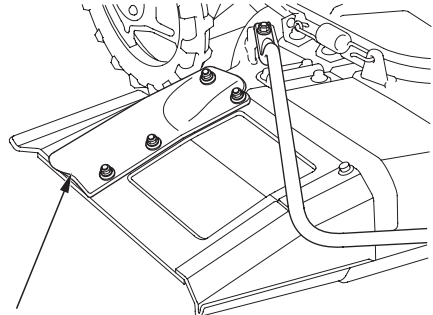
1. Inspeccione los protectores y guardas para cerciorarse de que estén correctamente instalados y no estén dañados. Si hubiese algún protector o guarda dañado, cámbielo antes de utilizar la segadora.

⚠ADVERTENCIA

No utilice nunca la segadora sin los protectores. Las piedras u otros objetos podrían salir despedidos por la acción de la cuchilla causando heridas personales o daños en sus propiedades.



PROTECTOR TRASERO

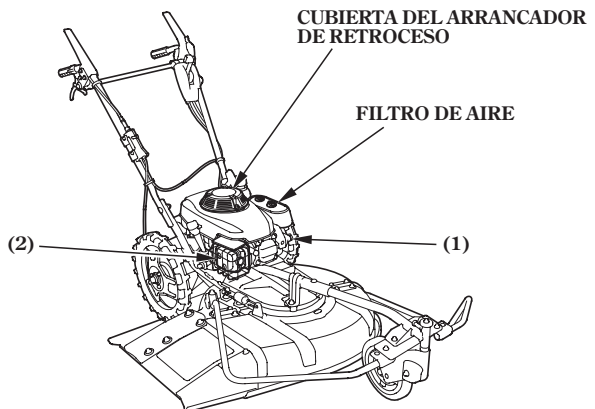


PROTECTOR LATERAL

6. Inspeccione y limpie si fuese necesario

Inspeccione la segadora (particularmente las partes mostradas en la ilustración de abajo) para ver si tiene adherida suciedad o maleza. Si la segadora estuviese sucia, límpiela cuidadosamente.

- (1) Carburador y mecanismo de control
- (2) Cerca del silenciador y del orificio de escape

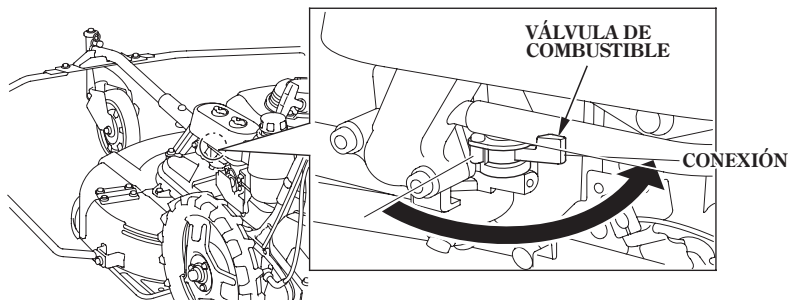


6. PUESTA EN MARCHA DEL MOTOR

▲ADVERTENCIA

El gas de escape contiene monóxido de carbono que es venenoso. No ponga nunca en funcionamiento el motor en un lugar cerrado. Cerciérese de disponer siempre de la ventilación apropiada.

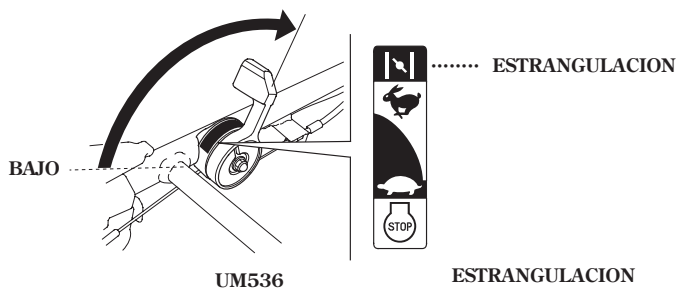
1. Cerciérese de que la palanca del embrague de la cuchilla y la palanca del embrague de impulsión estén sueltas.
2. Ponga la válvula de combustible en la posición ON (abertura).



3. Mueva la palanca del acelerador a la posición CHOKE.

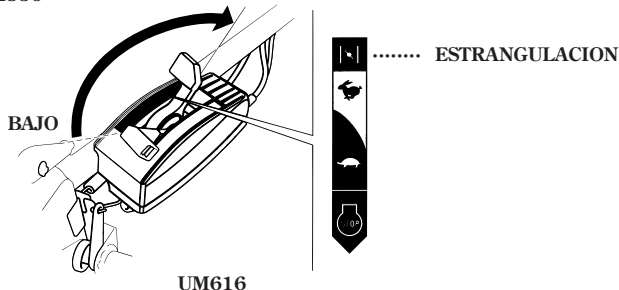
NOTA:

Cuando el motor esté caliente o la temperatura del aire sea alta, ponga la palanca del acelerador en la posición LOW (baja).



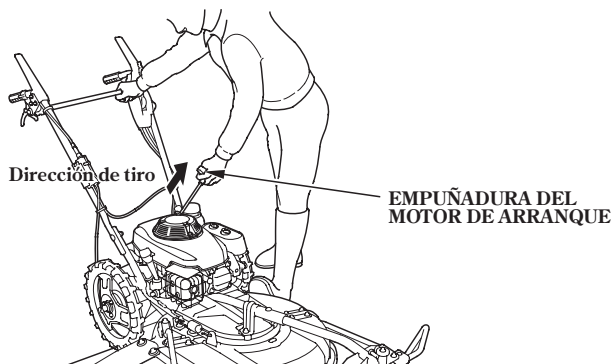
UM536

ESTRANGULACION



UM616

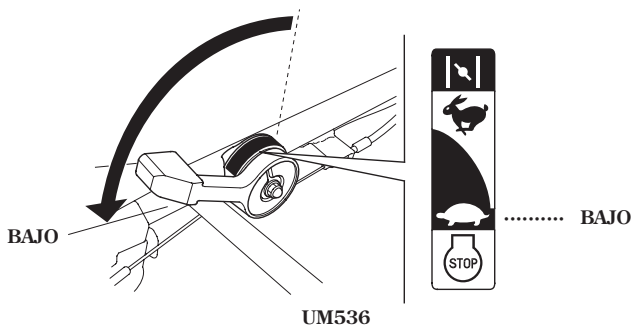
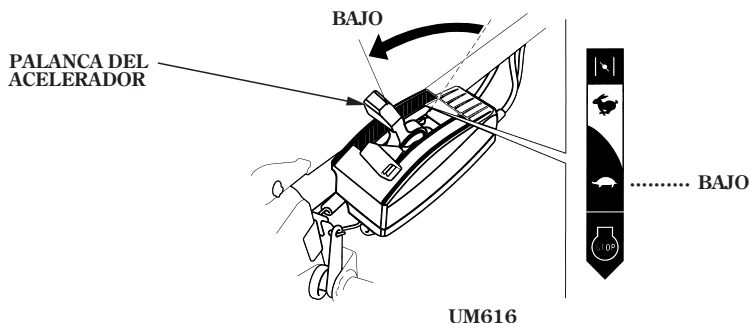
4. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, y entonces tire con fuerza en la dirección de la flecha como se muestra abajo.



PRECAUCION

No deje que la cuerda vuelva violentamente. Sujétela con la mano y déjela volver con suavidad. De lo contrario, el mecanismo de puesta en marcha podría dañarse. No tire de la empuñadura del arrancador mientras funciona el motor porque podrían producirse daños.

5. A medida que se calienta el motor, mueva la palanca del acelerador a la posición LOW.



Operación en altitudes elevadas

En una altitud elevada, la mezcla de aire y combustible en el carburador normal será excesivamente rica. El rendimiento disminuirá, y aumentará el consumo de combustible.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorarse mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera la desbrozadora rotativa a una altitud de más de 1.500 m sobre el nivel del mar, solicite a su concesionario Honda autorizado que efectúe estas modificaciones en el carburador.

Incluso con una salida de carburador conveniente, la potencia del motor disminuirá en un 3,5 % por cada 300 m de aumento en la altura. El efecto de la altitud en la potencia del motor será mayor si no se efectúan las modificaciones del carburador.

PRECAUCION

La operación de la segadora rotativa en una altitud inferior en la que se ajusta el surtidor del carburador puede resultar en un menor rendimiento, sobrecalentamiento, y en serios daños al motor causado por un excesivo paso de mezcla de aire y combustible.

7. FUNCIONAMIENTO

1. Ajuste de la altura de corte.

PRECAUCION

- **Antes de realizar el ajuste, cerciórese de parar el motor.**
- **Antes de mover la segadora de un lugar a otro, pare el motor y eleve al máximo la altura de corte.**

La altura de corte puede ajustarse en 4 etapas con las palancas de ajuste de la altura de corte delantera trasera: 15 mm, 30 mm, 50 mm y 75 mm. (La altura de corte está sujeta a cambios de acuerdo con las condiciones del terreno.)

NOTA:

Ajuste las palancas de ajuste de la altura de corte delantera y trasera en la misma posición. Si no se ajustan las palancas en la misma posición podría perderse el control o la siega no sería adecuada.

PRECAUCION

Para el motor antes de ajustar la altura de corte.

Rueda delantera:

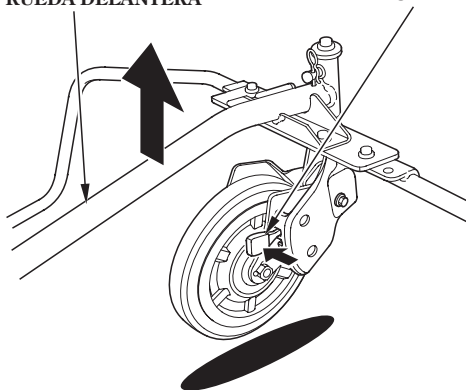
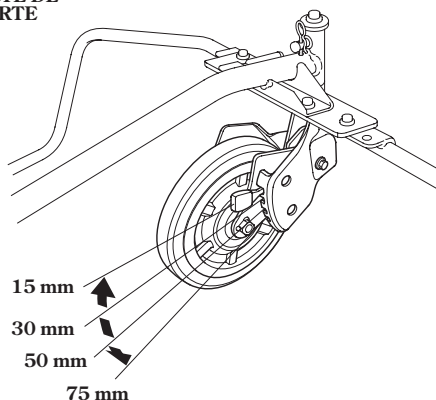
Levante ligeramente la rueda delantera del suelo, tirando hacia arriba del soporte de la rueda delantera para apoyar el peso de la desbrozadora, antes de ajustar la palanca de ajuste de la altura de corte en la posición deseada.

PRECAUCION

La parte delantera de la desbrozadora volverá violentamente a la posición inferior debido al peso de la desbrozadora sobre la rueda, si no se apoya el peso, pudiendo ocasionar heridas personales.

SOPORTE DE LA
RUEDA DELANTERA

PALANCA DE AJUSTE DE
LA ALTURA DE CORTE

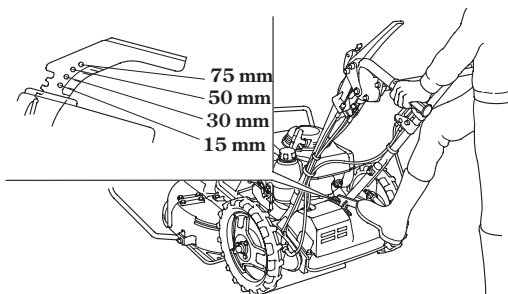


Ruedas traseras:

Mueva el manillar hacia arriba o hacia abajo, hasta obtener la altura de corte correcta, mientras presiona hacia abajo sobre la palanca de ajuste de la altura de corte.

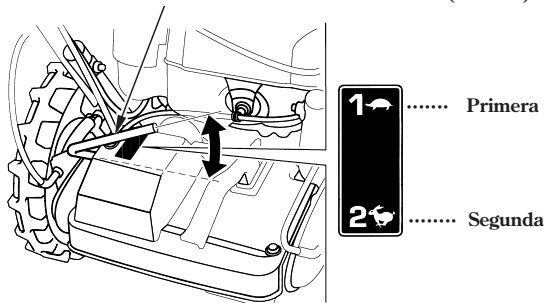
PRECAUCION

- Asegúrese de sujetar el manillar con ambas manos cuando opere la palanca de ajuste de la altura de corte. La parte posterior de la desbrozadora volverá violentamente hacia la posición inferior si no se sujeta el manillar con las manos.
- No realice esta operación en pendientes ni sobre superficies irregulares o flojas.

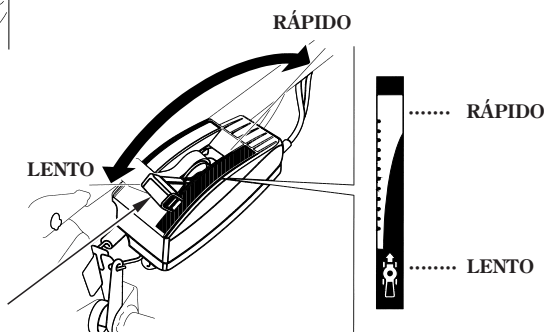


2. Ponga la palanca de cambio de marchas en la posición deseada.

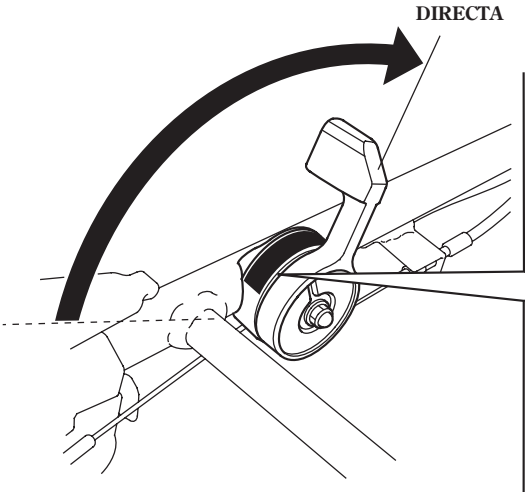
PALANCA DE CAMBIO DE ENGRANAJES (UM536)



PALANCA DE CAMBIO (UM616)



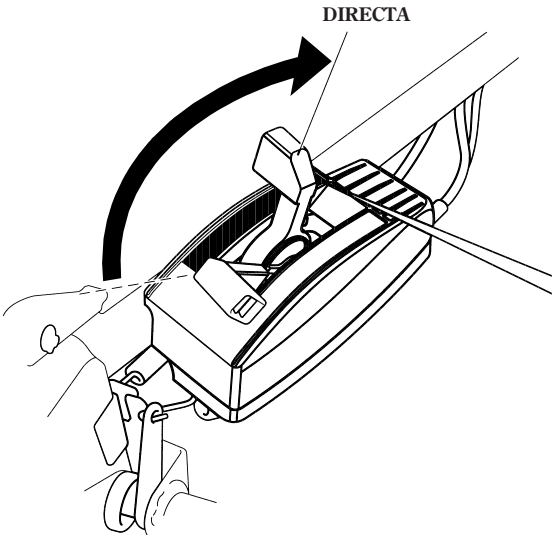
3. Mueva la palanca del acelerador a la posición alta HIGH.



UM536



..... DIRECTA

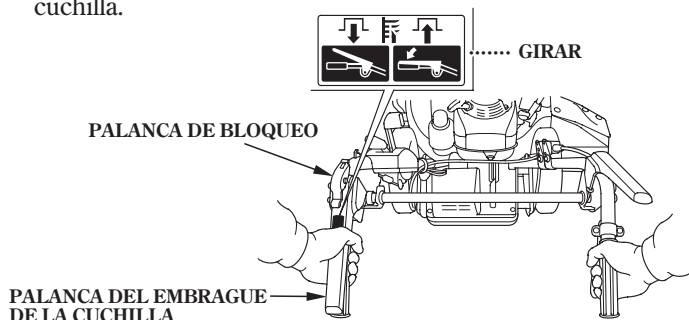


UM616

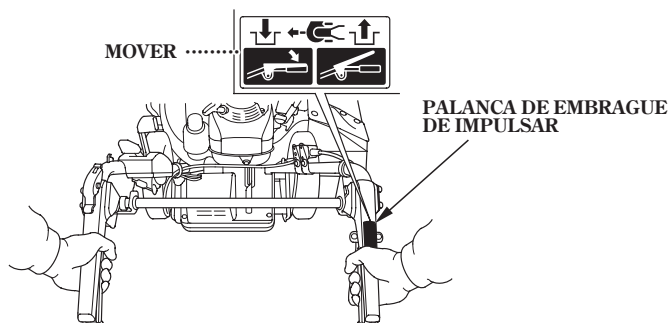


..... DIRECTA

4. Desbloquee la palanca de bloqueo y apriete entonces la palanca del embrague de la cuchilla.



5. Apriete la palanca del embrague de impulsión.

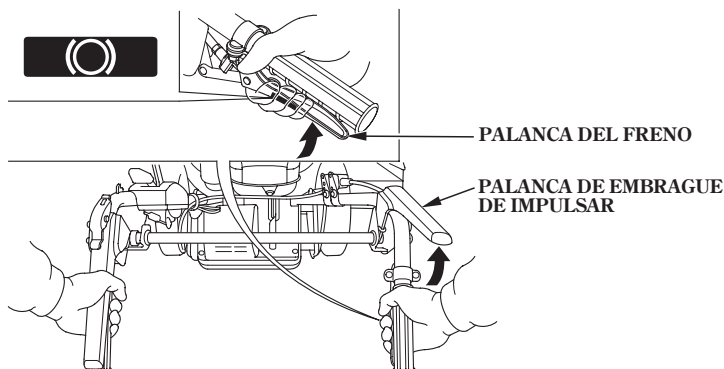


NOTA:

- Apretando la palanca del embrague de marcha, se fijará la palanca del embrague de la cuchilla y usted podrá operarla sin tener que mantener apretada la palanca del embrague de la cuchilla con la mano derecha. La cuchilla y la desbrozadora dejarán de moverse cuando se suelte la palanca del embrague de marcha. (UM616)
- Para mover la segadora sin acoplar el mecanismo de la cuchilla, apriete solamente la palanca del embrague de impulsión. Siga este procedimiento cuando mueva la segadora hasta/desde el lugar donde siega.
- Para utilizar la cuchilla de corte sin acoplar el mecanismo de impulsión apriete solamente la palanca de embrague de la cuchilla. Siga este procedimiento si desea maniobrar manualmente la segadora durante la siega.
- Para mover la segadora y segar al mismo tiempo, apriete la palanca del embrague de la cuchilla, deje que la cuchilla tome velocidad y luego apriete la palanca del embrague de impulsión.
- Cuando se maneje la máquina con una mano, no ande junto a la desbrozadora por su lado derecho.

6. Para parar la cuchilla y las ruedas motrices, suelte ambas palancas de embrague.

-
7. Para detener la segadora en una pendiente, suelte la palanca del embrague de marcha y apriete la palanca del freno (sólo el tipo EBE).



NOTA:

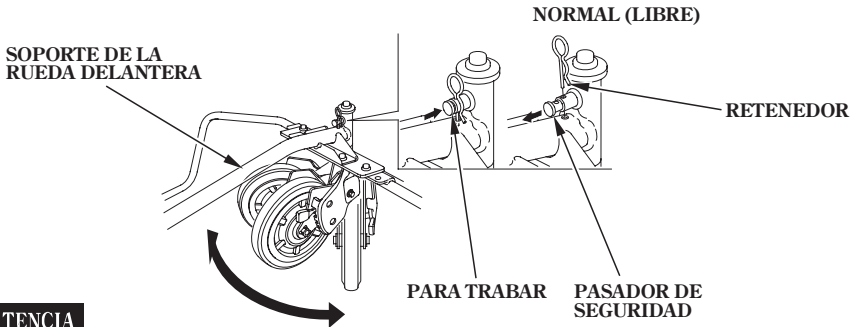
- Asegúrese de desembrague de impulsión antes de aplicar el freno. La transmisión puede dañarse si se usan simultáneamente las palancas del freno y del embrague de impulsión. En el Tipo EBE, el embrague de impulsión se desembragará automáticamente cuando se use la palanca del freno. En caso de que el embrague de impulsión se suelte automáticamente, suelte la palanca del mismo una vez y luego vuelva a apretarla para continuar.
- Si se pone en marcha la desbrozadora con la palanca del freno aplicada, pueden producirse daños graves en el mecanismo de la transmisión.
- Asegúrese desembragar el embrague de impulsión antes de que la máquina empiece a bajar una cuesta. Luego regule la velocidad accionando cuidadosamente la palanca del freno.

En pendientes

Cuando desbroce en una pendiente, asegúrese de bloquear con seguridad la rueda delantera con el pasador de bloqueo de la rueda para que no pueda moverse de lado a lado. Para facilitar el desbroce en una pendiente, se recomienda equipar un sistema de frenos opcional (tipo EE) o emplear una desbrozadora que esté equipada con el sistema desde el principio (tipo EBE).

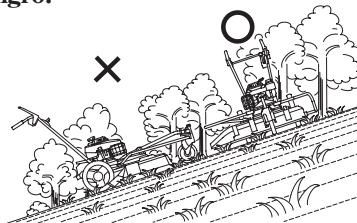
Para bloquear la rueda:

Ponga la rueda delantera de forma que quede justo debajo de su soporte. Quite la presilla y presione sobre el pasador de bloqueo. Si fuese difícil insertar el pasador de bloqueo, mueva la rueda hacia la derecha o hacia la izquierda para alinear el agujero del pasador. Cerciñese de instalar firmemente la presilla.



⚠ ADVERTENCIA

- Cuando siegue en una pendiente, siegue horizontalmente, a intervalos iguales, en lugar de segar de arriba a abajo.
- Tenga cuidado al cambiar la dirección de la segadora en una pendiente.
- No emplee la segadora en una pendiente de más de 20°.
- Reduzca siempre la velocidad en cuestas.
- En una cuesta ascendente, es posible que la desbrozadora no retroceda, debido al bloqueo de las ruedas, aunque se suelte la palanca del embrague de marcha. En este caso, desbloquee las ruedas presionando ligeramente la desbrozadora hacia delante. Si no lo hace con cuidado, la desbrozadora podría moverse bruscamente y hacerle correr algún peligro.



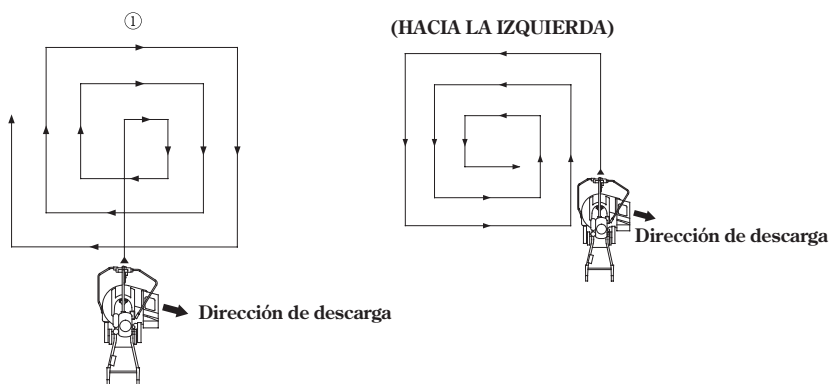
- Cuando desbroce en una superficie irregular, reduzca siempre la velocidad de avance, agarre con firmeza el manillar y tenga cuidado con los pies.

<Patrón de siega>

Para expulsar la maleza cortada, tan eficazmente como sea posible, utilice uno de los patrones recomendados siguientes:

① (HACIA LA DERECHA)*

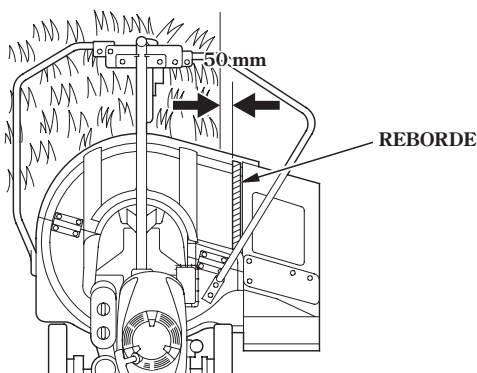
- * Cuando se siga este patrón, la segadora comenzará a descargar más eficazmente la maleza después de haber cortado la parte central.



Cuando desbroce bajo un árbol, o cerca de una valla o de setos, agarre sólo la palanca del embrague de la cuchilla y empuje la desbrozadora con la mano.

<Anchura de corte>

La desbrozadora cortará bien hasta un punto que esté a 50 mm del reborde del alojamiento. Emplee este punto como guía para alinear la desbrozadora con el área que usted desee cortar.

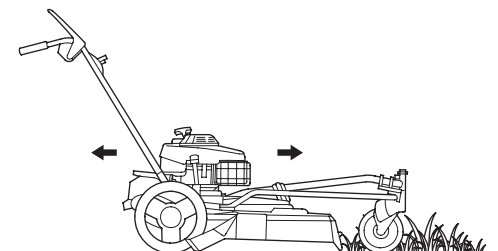


NOTA:

Durante la siega es importante mantener girando la cuchilla rápidamente. Cerciórese de tener en cuenta el tipo de maleza y la naturaleza del terreno al seleccionar la velocidad del motor y las marchas.

Si la velocidad del motor disminuye durante la siega, siga uno de los procedimientos siguientes:

- Suelte la palanca del embrague de impulsión y espere a que el motor recupere la velocidad de funcionamiento antes de proseguir.

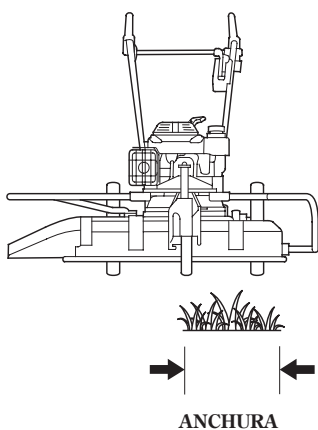
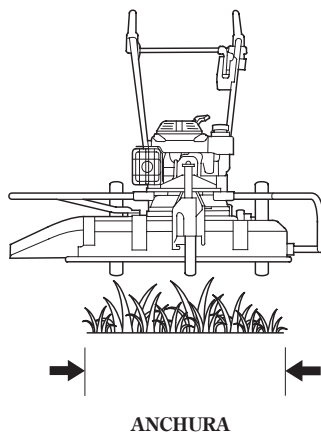


- Empuje la segadora con las manos a una velocidad que no haga que disminuya la velocidad del motor.
- Reduzca la anchura de corte.

Ejemplo

Anchura media de corte

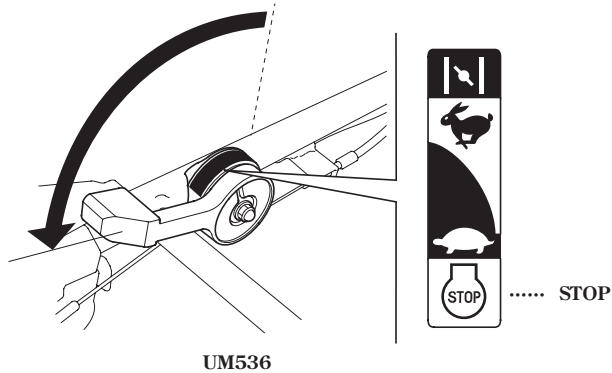
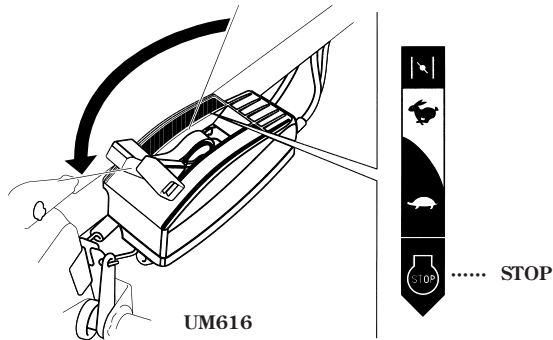
Anchura completa de corte



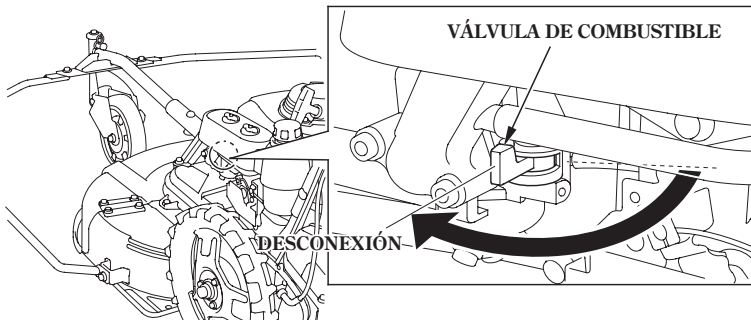
- Aumente la altura de corte (vea la página 30—31).

9. PARADA DEL MOTOR

1. Suelte ambas palancas del embrague.
2. Mueva la palanca del acelerador a la posición STOP (parada).



3. Mueva la palanca de combustible hacia la posición OFF (cierre).



▲ADVERTENCIA

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, pare el motor y quite la tapa de la bujía para cerciorarse de que el motor no se ponga en marcha accidentalmente.

PRECAUCION

Emplee solamente repuestos originales Honda Genuine o sus equivalentes cuando realice el mantenimiento o las reparaciones. Las piezas de recambio que no sean de calidad equivalente podrían dañar la desbrozadora.

La inspección y los ajustes periódicos de la UM536/UM616 Honda son esenciales para poder mantener un alto nivel de rendimiento. El mantenimiento regular también ayudará a extender la vida útil de servicio. Los intervalos de servicio requeridos y el tipo de mantenimiento que debe realizarse se describen en la tabla de la página siguiente.

Para aumentar los intervalos de mantenimiento y lograr una mayor eficacia, mantenga la parte inferior de la caja de segadora limpia y libre de acumulaciones de hierba lavándola con una manguera después de utilizarla y/o limpiándola con un cepillo o rascador.

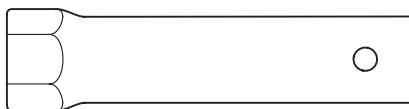
Programa de mantenimiento

PERÍODO DE MANTENIMIENTO REGULAR (3) Realicelo a cada mes o intervalo de horas de funcionamiento indicados, lo que acontezca primero.		Cada utilización	Primer mes o 20 horas.	Cada 3 meses o 50 horas.	Cada 6 meses o 100 horas.	Cada año o 200 horas.
ITEM						
Aceite de motor	Comprobar el nivel	☐				
	Cambiar		☐		☐	
Filtro de aire	Comprobar	☐				
	Limpiar			☐ (1)		
	Reemplazar					☐
Aceite de la transmisión (UM616)	Comprobar el nivel					☐ (2)
	Cambiar		Cada 1000 horas. (2)			
Comprobación del apriete del perno de la cuchilla y del soporte de la cuchilla y del estado de la cuchilla	Comprobar	☐				
Goma del protector lateral	Comprobar	☐				
Goma lateral y adaptador de descarga	Comprobar	☐				
Goma del protector trasero	Comprobar	☐				
Alojamiento inferior de la superficie exterior	Limpiar	☐				
Correa de la cuchilla	Comprobar-ajustar				☐ (2)	
Cable del embrague de la cuchilla	Comprobar-ajustar				☐	
Cable del embrague de marcha (UM536)	Comprobar-ajustar				☐	
Cable de cambios (UM616)	Comprobar-ajustar		☐		☐	
Cable del acelerador	Comprobar-ajustar				☐ (2)	
Cable del freno (Sólo el tipo EBE)	Comprobar-ajustar		☐		☐	
Sistema de cancelación de la palanca del embrague de marcha (Sólo el tipo EBE)	Comprobar-ajustar				☐ (2)	
Desgaste del tambor del freno y del forro de las zapatas del freno (Sólo el tipo EBE)	Comprobar					☐ (2)
Bujía	Comprobar-ajustar				☐	
	Reemplazar					☐
Parachispas (partes opcionales)	Limpiar				☐	
Velocidad de ralentí	Comprobar-ajustar					☐ (2)
Holgura de válvulas	Comprobar-ajustar					☐ (2)
Cámara de combustión	Limpiar		Después de cada 250 horas. (2)			
Depósito y filtro de combustible	Limpiar					☐ (2)
Línea de combustible	Comprobar		Cada 2 años (reemplazar si es necesario) (2)			

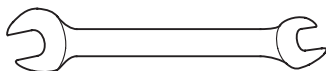
- (1) Reviselo más frecuentemente cuando lo use en zonas polvorrientas.
- (2) El servicio de estos elementos deberá realizarlo su concesionario de servicio.
- (3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de funcionamiento para determinar los intervalos apropiados para el mantenimiento.

Juego de herramientas

Las herramientas suministradas son necesarias para realizar algunos de los trabajos de mantenimiento periódicos y reparaciones y ajustes sencillos.



LLAVE DE BUJÍAS



LLAVE de 10 × 12 mm

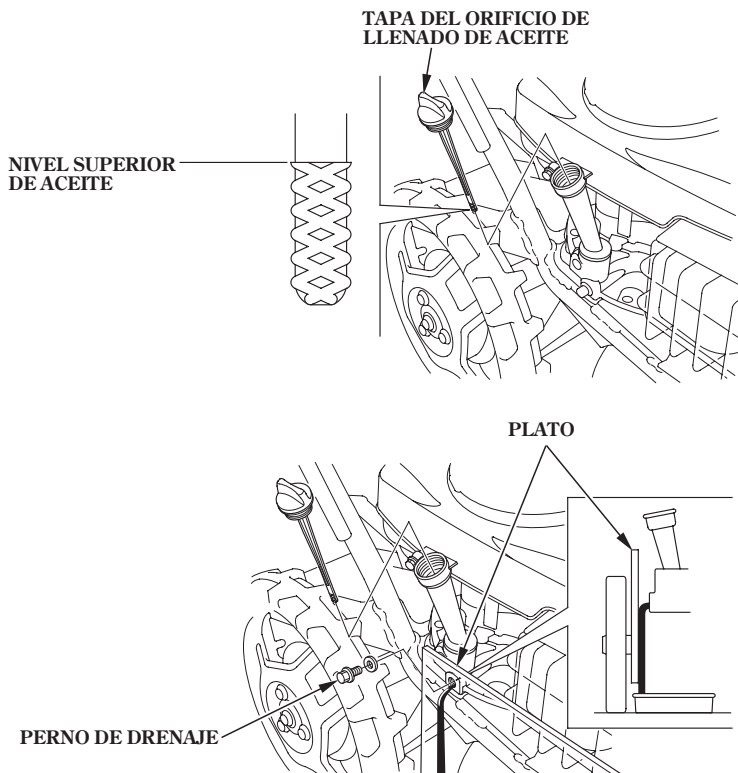
1. Cambio de aceite del motor

NOTA:

- Drene el aceite estando el motor caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.
 - Antes de drenar el aceite, ajuste las palancas de ajuste de la altura de corte en la posición más alta. No permita que se derrame aceite sobre los neumáticos de goma. Cubra los neumáticos con un paño o placa de madera si es necesario.
1. Extraiga la tapa de relleno de aceite y el perno de drenaje, y drene el aceite en un recipiente adecuado.
 2. Vuelva a apretar firmemente el perno de drenaje.
 3. Añada el aceite recomendado hasta que su nivel alcance la marca de nivel superior de la varilla de comprobación de nivel (vea la página 20). Apriete firmemente la tapa del orificio de llenado.

CAPACIDAD DE ACEITE DEL MOTOR: 0,65 L

Lávese las manos con agua y jabón después de haber manipulado aceite usado.



NOTA:

Descarte el aceite de motor usado en una manera que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en el recipiente de basura, ni lo vierta en la tierra, alcantarillas o drenajes.

2. Mantenimiento del filtro de aire

Un filtro de aire sucio restringirá la circulación de aire hacia el carburador. Para evitar el mal funcionamiento del carburador, examine regularmente el filtro de aire. Limpie el filtro de aire con más frecuencia cuando la segadora funcione en lugares muy polvorientos.

▲ ADVERTENCIA

No utilice nunca gasolina o disolventes de bajo punto de inflamación para limpiar el elemento del filtro de aire porque de lo contrario podría producirse una explosión.

PRECAUCION

No utilice nunca el motor sin el filtro de aire porque éste podría averiarse rápidamente.

Inspección:

Quite los elementos de sus soportes. Separe los elementos de espuma y papel del filtro que se encuentra al lado del motor.

Compruebe cuidadosamente los elementos por si tuviesen agujeros o estuviesen rotos. Cámbielos si estuviesen dañados.

Limpieza:

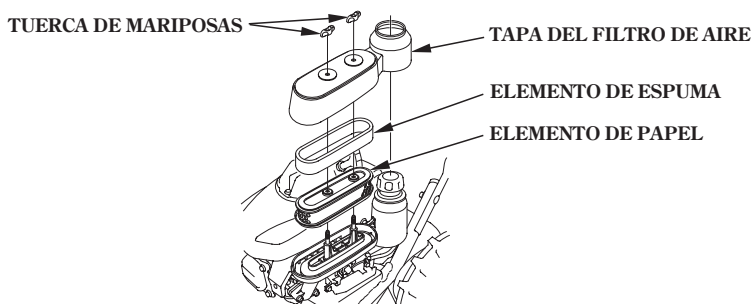
Elemento de espuma

Límpielo en agua tibia con jabón, aclárelo y espere a que se seque por completo. También podrá limpiarlos en solvente de alto punto de inflamación y dejarlos secar. Sumerja el elemento en aceite de motor limpio, y exprima todo el aceite excesivo. Si se deja demasiado aceite en el elemento de espuma, el motor producirá humo durante el arranque inicial.

Elemento de papel

Golpee ligeramente varias veces el elemento contra una superficie dura para eliminar el exceso de suciedad, o sople aire comprimido a través del filtro desde el interior hacia afuera. No utilice nunca un cepillo para realizar la limpieza porque éste meterá a la fuerza la suciedad en las fibras.

Si no se puede eliminar el polvo del elemento, cámbielo por uno nuevo.



3. Desmontaje e instalación de la cuchilla

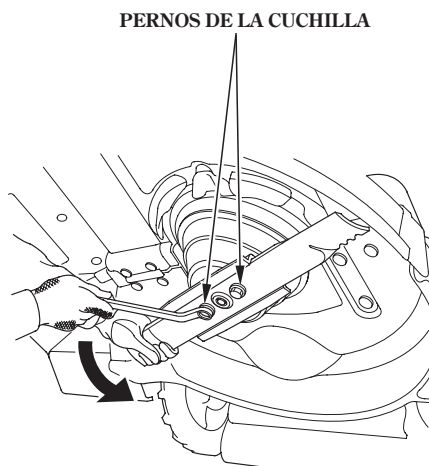
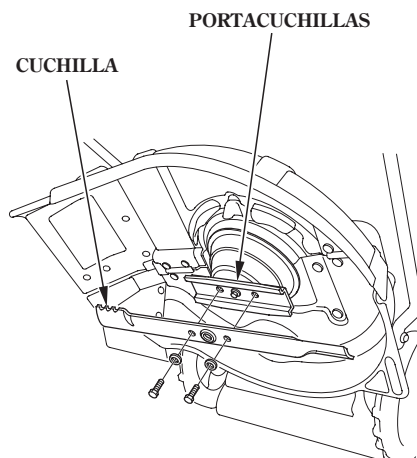
▲ADVERTENCIA

Para evitar heridas personales, desconecte el sombrerete de la bujía. De esta forma no puede ponerse en marcha accidentalmente el motor. Póngase guantes gruesos para proteger sus manos de la cuchilla.

Desmontaje:

1. Incline la desbrozadora hacia atrás (vea la página 24).
2. Sujete firmemente la cuchilla y quite sus dos pernos.
3. Quite la cuchilla.

Las ilustraciones muestra la desbrozadora con las posiciones de los pernos de la cuchilla y con los pernos extraídos.

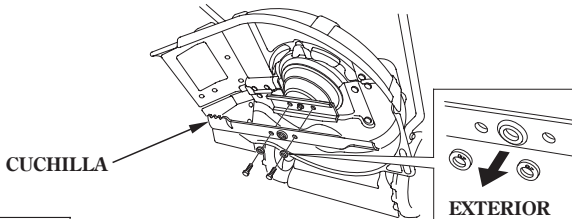


Instalación:

PRECAUCION

Utilice una cuchilla de recambio Honda u otra de calidad equivalente.

1. Limpie la suciedad y la hierba de la cuchilla, del soporte de la cuchilla, y del interior de la plataforma de la desbrozadora.
2. Instale la cuchilla como se muestra a continuación.



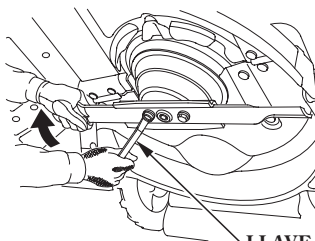
PRECAUCION

Los pernos de la cuchilla han sido especialmente diseñados para ser utilizados en ella y no deben cambiarse por otros pernos.

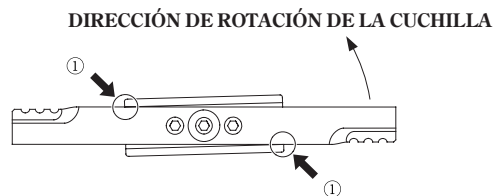
3. Sujete con la mano el extremo de la cuchilla y apriete los pernos al par de torsión especificado.

Par de torsión de los pernos de la cuchilla: 54 N·m (5,5 kgf·m)

- (1) No debe haber juego entre la cuchilla y su soporte en los puntos indicados por las flechas.



LLAVE DINAMOMETRICA



DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DE LA CUCHILLA

4. Después de instalar la cuchilla, asegúrese de que ésta no interfiera con el alojamiento. Si la cuchilla toca el alojamiento, póngase en contacto con el concesionario de desbrozadoras Honda autorizado.

⚠ ADVERTENCIA

Una cuchilla doblada podría causar serias heridas personales o accidentes.

4. Mantenimiento de la bujía

Bujías recomendadas: BPR5ES (NGK)
W16EPR-U (DENSO)

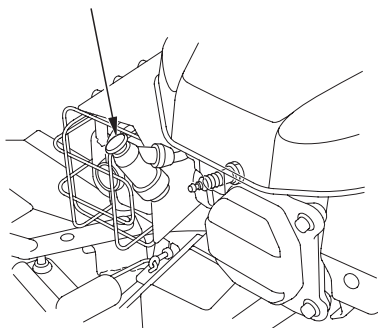
Para asegurar el buen funcionamiento del motor, la bujía deberá tener la separación entre electrodos adecuada y estar exenta de acumulaciones de carbonilla.

▲ADVERTENCIA

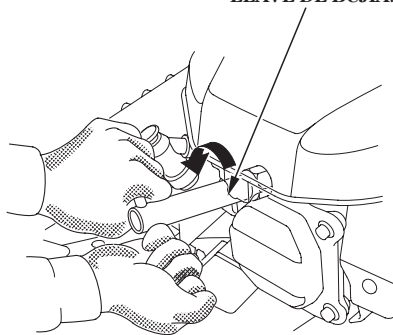
Utilice una bujía recomendada o su equivalente. Una bujía que tenga una gama de calor inadecuada puede causar daños al motor.

1. Extraiga la tapa de la bujía.
2. Limpie la suciedad de alrededor de la base de la bujía.
3. Utilice una llave de bujías para quitar la bujía.

SOMBRERETE DE BUJÍA

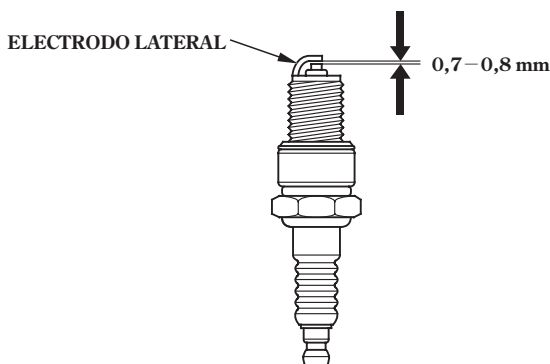


LLAVE DE BUJÍAS



4. Inspeccione visualmente la bujía. Tirela si estuviese muy desgastada o su aislador estuviese agrietado o picado. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si fuese a utilizarla de nuevo.

-
5. Mida la separación entre electrodos con un calibre de espesores.
Corrija la separación, si fuese necesario doblando el electrodo lateral.
La separación deberá ser de entre: **0,7 – 0,8 mm**



6. Instale la bujía a mano para evitar deformar la rosca.
7. Después de que no pueda apretar más la bujía con la mano, apriétala 1/2 vuelta más con una llave de bujías para comprimir su arandela.
Si instala una bujía usada, apriétela solamente entre 1/8 y 1/4 de vuelta más a partir del momento en que no puede apretarla más con la mano.

PRECAUCION

- **La bujía debe estar bien prieta. Una bujía mal apretada podría calentarse excesivamente y dañar el motor.**
- **No utilice nunca una bujía de gama térmica inapropiada.**

5. Comprobación y ajuste del cable del embrague de la cuchilla

La correa de impulsión de la cuchilla patinará en las poleas o el embrague de la cuchilla no se desacoplará (la cuchilla no parará incluso cuando se desacople el embrague) si no se ajusta correctamente el cable del embrague de la cuchilla.

PRECAUCION

Ajuste el cable cuando la palanca de bloqueo no retorne a la posición LOCK por completo. Se acortaría la vida útil de la correa debido al patinaje cuando se operara el cortador de maleza con la palanca de bloqueo sin haber retornado por completo a la posición LOCK.

(Inspección y ajuste)

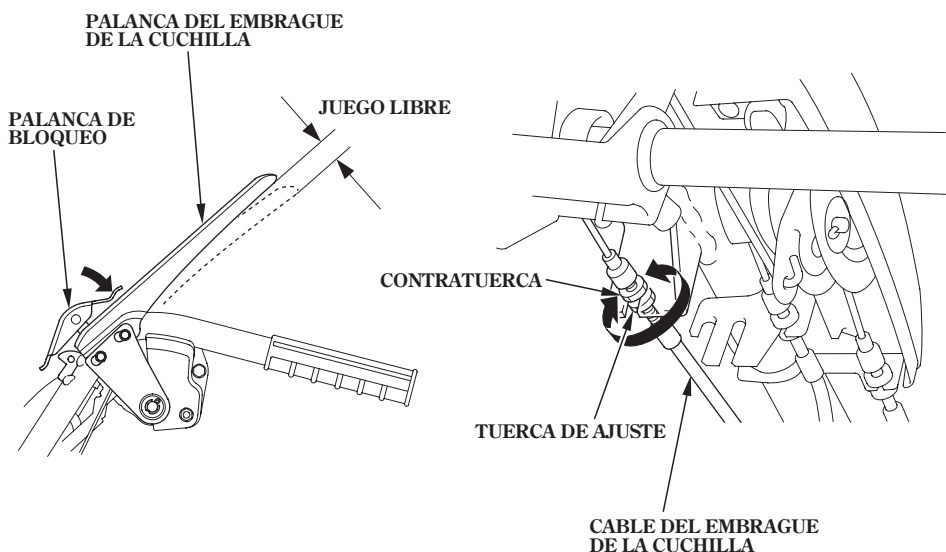
La inspección y el ajuste del cable del embrague de la cuchilla son necesarios cada 100 horas de funcionamiento.

(Inspección)

Compruebe el juego libre de la palanca del embrague de la cuchilla en la punta de la palanca. El juego libre correcto es de: 5,0 – 10,0 mm

(Ajuste)

1. Afloje la contratuerca y gire la tuerca de ajuste para apretarla o aflojarla hasta obtener el juego libre correcto.
2. Apriete firmemente las contratuercas.



6. Comprobación y ajuste del cable del embrague de impulsión (UM536)

El embrague de impulsión patinará o no se desacoplará si el cable del embrague no se ajusta correctamente.

(Inspección y ajuste)

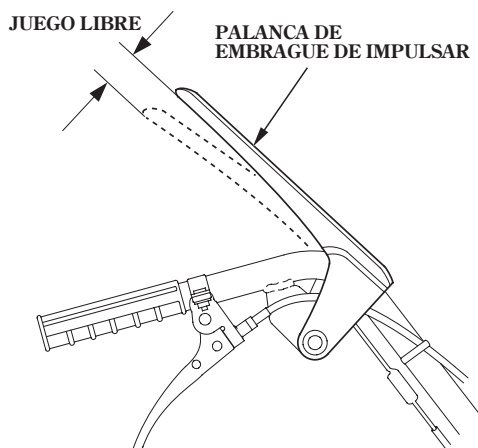
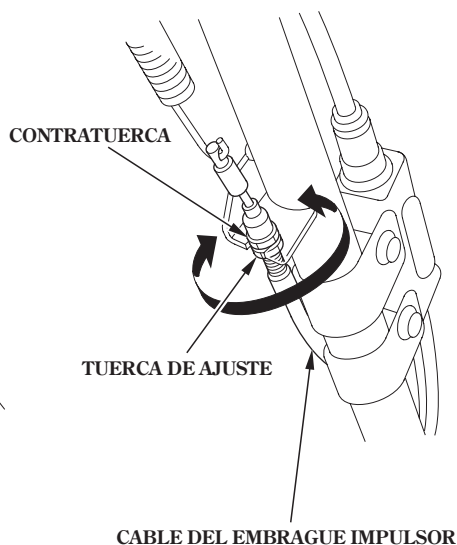
Inspeccione el cable del embrague de impulsión y ajústelo lo necesario cada 100 horas de funcionamiento.

(Inspección)

Compruebe el juego libre de la palanca del embrague de impulsión en la punta de la palanca del embrague. El juego libre deberá ser de entre: **5,0 – 10,0 mm**

(Ajuste)

1. Afloje la contratuerca y enrosque o desenrosque la tuerca de ajuste hasta que se obtenga el juego libre correcto.
2. Apriete con seguridad la contratuerca.



7. Comprobación y ajuste del cable del freno (Tipo EBE)

Siempre debe mantenerse un ajuste apropiado del freno.

(Inspección y ajuste)

La palanca del freno debe inspeccionarse y ajustarse después de las primeras 20 horas de funcionamiento. A partir de entonces, deberá inspeccionarse cada 100 horas.

(Inspección)

Efectúe esta comprobación sobre una superficie seca y pavimentada. Tire de la barra transversal del manillar hacia atrás con la mano izquierda (no levante del suelo la rueda delantera), y apriete entonces gradualmente la palanca del freno hasta que se bloqueen las ruedas traseras. Mida la distancia "L" en el punto en el que se bloquean las ruedas. Medida desde la punta de la palanca del freno hasta el manillar la distancia debe ser superior a:

35,0 mm

Si la distancia es inferior a, será necesario ajustar.

35,0 mm

(Ajuste)

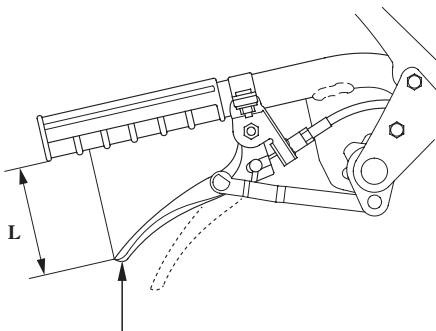
Realice los ajustes girando las tuercas de ajuste por igual en ambos brazos de los frenos.

Distancia (L): 50,0 – 60,0 mm

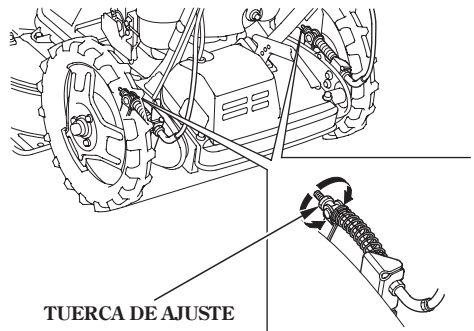
Aplique varias veces el freno y compruebe que las ruedas giran libremente después de soltar la palanca.

NOTA:

Si no puede conseguirse un ajuste correcto mediante este método, póngase en contacto con su concesionario Honda autorizado.



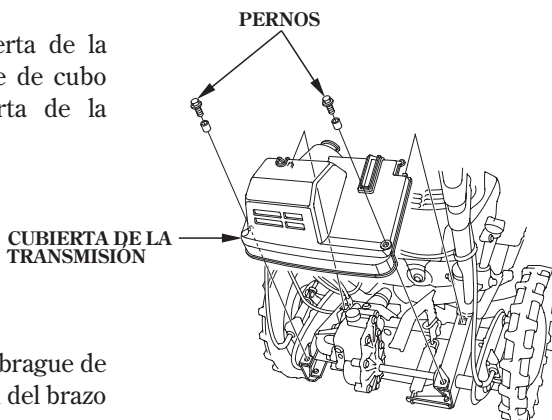
PALANCA DEL FRENO



TUERCA DE AJUSTE

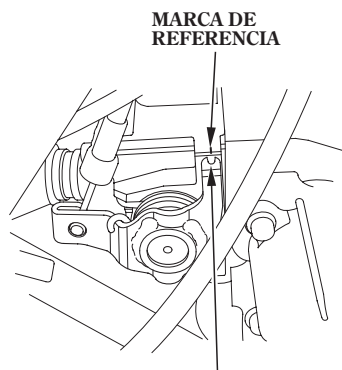
8. Comprobación y ajuste del cable de cambios (UM616)

1. Extraiga los pernos de la cubierta de la transmisión empleando una llave de cubo de 10 mm. Extraiga la cubierta de la transmisión.



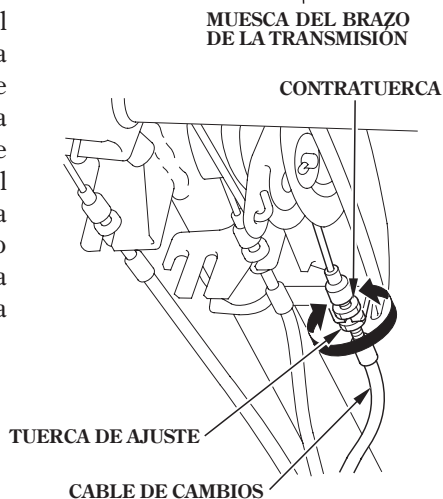
2. Mientras sujeta la palanca del embrague de impulsión, compruebe la posición del brazo de transmisión.

La muestra del brazo de transmisión debe coincidir con la marca indicadora de la caja de transmisión.



3. Si fuera necesario ajustar, afloje la contratuerca del cable de cambios con una llave de 10 mm y mueva el ajustar hacia arriba o abajo, como se requiera. Apriete la contratuerca y vuelva a comprobar que el brazo de transmisión coincide.

4. Después de haber alineado con precisión el brazo de la transmisión, ponga en marcha el motor y opere la palanca del embrague de marcha. Asegúrese de que la palanca del embrague de marcha funcione adecuadamente. Si la palanca del embrague de marcha no funciona adecuadamente después de haber ajustado correctamente el cable, lleve la segadora a un concesionario de segadoras Honda autorizado para que la repare.



9. Mantenimiento del parachispas (partes opcionales)

▲ADVERTENCIA

- En algunas áreas es ilegal operar un motor sin parachispas. Verifique las leyes y regulaciones locales antes de la operación. El parachispas opcional está disponible en los distribuidores Honda.
- Si la segadora ha estado funcionando, el silenciador estará muy caliente. Permita que se enfríe antes de proseguir.

PRECAUCION

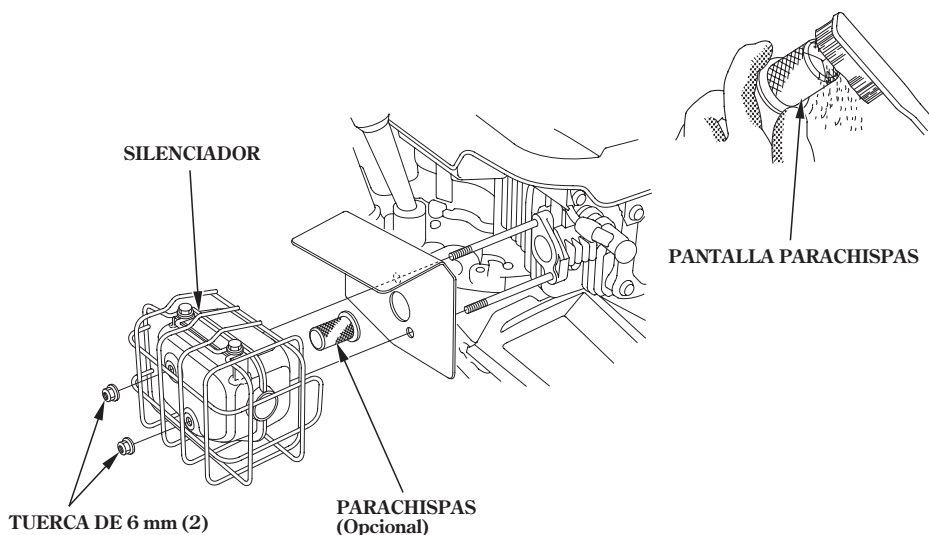
El parachispas deberá inspeccionarse cada 100 horas para mantener su eficacia.

1. Extraiga las dos tuercas de 6 mm y saque el silenciador.
2. Quite el parachispas del silenciador.

PRECAUCION

Tenga cuidado para no dañar la malla del parachispas.

3. Compruebe las acumulaciones de carbonilla alrededor del orificio de escape y del parachispas, y limpie si fuese necesario.
4. Instale el parachispas en el silenciador.
5. Instale el silenciador y apriete bien las dos tuercas de 6 mm.



11. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

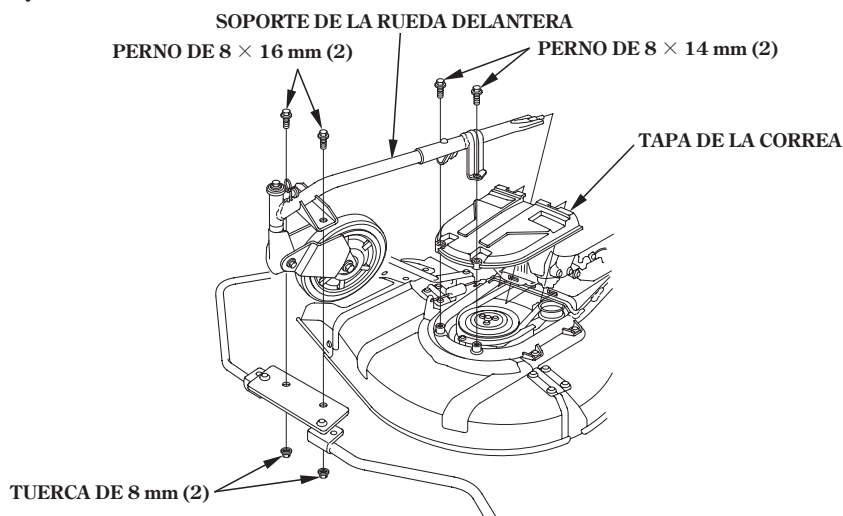
Transporte

Para evitar el peligro de incendio, gire la válvula del combustible a la posición OFF y drene el combustible del depósito de combustible antes de cargar la segadora en un remolque para su transporte.

Limpieza de las partes que hay detrás de la cubierta de la correa.

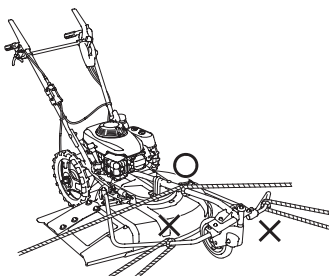
Cuando se vaya a guardar o a dejar sin utilizarse la desbrozadora durante un largo período de tiempo, quite la cubierta de la correa y limpie las partes que hay detrás de la cubierta como se indica a continuación:

- 1. Extraiga los dos pernos de 8×14 mm, los dos pernos de 8×16 mm y las tuercas de 8 mm que fijan el soporte de la rueda delantera, y extraiga el soporte y la cubierta de la correa.
- 2. Limpie la suciedad y la hierba del freno, de la polea impulsada, del rodillo del tensor y de la correa.



NOTA:

No ate una cuerda a la barra del protector de los pies para fijarla al remolque o a la plataforma del camión para el transporte.



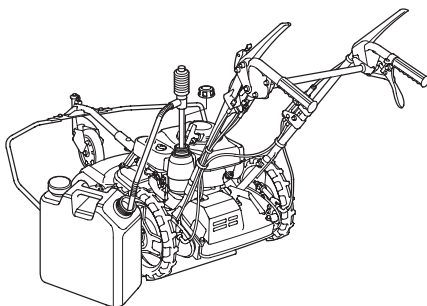
Preparación para el almacenamiento

PRECAUCION

Si la segadora hubiese estado funcionando, el motor y el silenciador estarán muy calientes. Dejar que se enfríen antes de proseguir.

Cuandoquiera que la segadora se guarde durante más de 30 días deberán tomarse los pasos siguientes para protegerla.

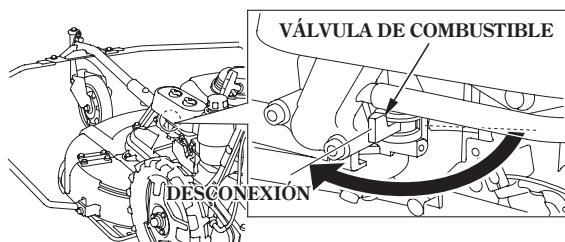
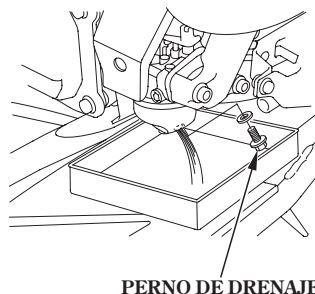
1. Drene toda la gasolina del depósito de combustible en un recipiente certificado para gasolina. Recomendamos el empleo de una bomba manual para gasolina de venta en los establecimientos del ramo. No emplee una bomba eléctrica.



Ponga la válvula de combustible en la posición ON (apertura), afloje el perno de drenaje del carburador y drene el combustible en un recipiente para gasolina apropiado. Después de finalizado el drenaje, apriete firmemente el perno de drenaje y ponga la válvula de combustible en la posición OFF (cierre).

▲ADVERTENCIA

La gasolina es inflamable y bajo ciertas condiciones explosiva. No fume ni permita llamas o chispas en el lugar donde se manipula con ella.

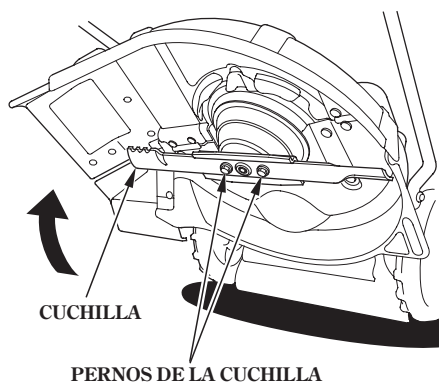


2. Cambie el aceite del motor (vea la página 42).

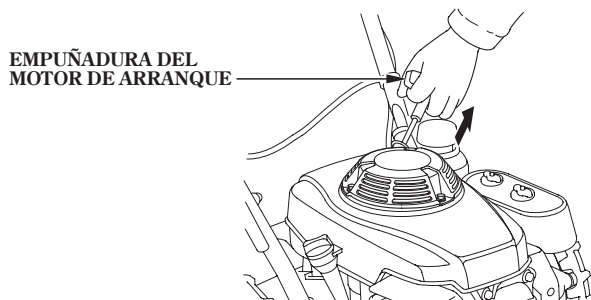
NOTA:

Si guardase la segadora durante más de 3 meses, quite la bujía y vierta tres cucharadas de aceite limpio del motor en el interior del cilindro. Tire suavemente de la cuerda del arrancador de retroceso para distribuir el aceite y luego vuelva a instalar la bujía.

3. Limpie el filtro de aire (vea la página 44).
4. Limpie la cuchilla y demás partes de la segadora. Luego, compruebe si las tuercas, pernos, etc., están bien prietos. Aplique aceite del motor a la cuchilla.
5. Si se ha pelado la pintura del interior de la cubierta de la cuchilla, quite el óxido de tales partes, y aplique una capa de agente anticorrosivo.



6. Tire de la empuñadura del arrancador hasta que sienta cierta resistencia.



7. Tapa la segadora o guárdela en un lugar bien ventilado que disponga de techo.

12. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

El motor no arranca:

1. No hay combustible. —————> Añada combustible.
2. Bujía defectuosa o separación —> Ajuste la separación o cambia la bujía (vea la página 47).
3. La tapa de la bujía está floja o desconectada. —————> Compruebe la tapa de la bujía.
4. No llega combustible al carburador. —————> Compruebe la posición de la válvula de combustible (vea la página 27). Si el problema no estuviese ahí, póngase en contacto con su concesionario Honda autorizado.

El motor pierde potencia:

1. Bujía defectuosa o separación —> Ajuste la separación o cambie la bujía (vea la página 47).
2. Motor sobrecargado. —————> Cambie a una velocidad inferior.

El motor se sobrecalienta:

1. Nivel bajo de aceite. —————> Añada el aceite recomendado (vea la página 20).
2. Separación entre electrodos —> Ajuste la separación o cambie la bujía (vea la página 47).

Funcionamiento errático:

1. Combustible sucio. —————> Póngase en contacto con su concesionario Honda.
2. Elementos del filtro de aire sucios. —> Limpie los elementos del filtro de aire (vea la página 44).
3. Bujía defectuosa o separación —> Ajuste la separación o cambie la bujía (vea la página 47).

Vibración excesiva:

1. Dispositivos de montaje de la cuchilla o del motor flojos. —> Vuelva a apretar los pernos de la cuchilla y los dispositivos de montaje del motor.
2. Cuchilla dañada. —————> Cambie todo el juego de la cuchilla.

Siega irregular:

1. Cuchillas sin afilar. —————> Póngase en contacto con su concesionario Honda.

La cuchilla no gira o se para:

1. Correa de la cuchilla desgastada o rota. —> Póngase en contacto con su concesionario Honda.

13. ESPECIFICACIONES

MODELO	UM536	UM616
Código de descripción de equipo motorizado	KZAG	KZAH
MOTOR	GXV160H2	
Tipo	4 tiempos, válvula en culata, monocilíndrico	
Cilindrada	163 cm ³	
Calibre y carrera	68,0 × 45,0 mm	
Potencia neta del motor (de acuerdo con la norma SAE J1349*)	3,2 kW (4,4 PS)/3.600 min ⁻¹ (rpm)	
Par neto máx. del motor (de acuerdo con la norma SAE J1349*)	9,6 N·m (0,98 kgf·m)/2.500 min ⁻¹ (rpm)	
Distribución del encendido	20° A.P.M.S.	
Sistema de encendido	Magnetotransistorizado	
Capacidad de aceite de motor	0,65 L	
Capacidad del depósito de combustible	1,6 L	
Bujía	BPR5ES (NGK) , W16EPR-U (DENSO)	

* La potencia nominal del motor indicada en este documento es la potencia de salida neta probada en un modelo de motor fabricado en serie y medida conforme a la norma SAE J1349 a 3.600 rpm (potencia neta del motor) y a 2.500 rpm (par motor neto máx. del motor). La potencia de salida de los motores de fabricación en serie puede variar respecto a este valor.

La potencia de salida real del motor instalado en el vehículo final variará dependiendo de numerosos factores, entre los que destacan la velocidad de funcionamiento aplicada al motor, las condiciones medioambientales, el mantenimiento y otras variables.

NOTA:

Las especificaciones pueden variar dependiendo de los diversos tipos, y están sujetas a cambio sin previo aviso.

Bastidor

MODELO	UM536		UM616	
TIPO	EE	EBE	EE	EBE
Dimensiones				
Longitud	1.770 mm		1.780 mm	
Anchura	860 mm		970 mm	
Altura	1.080 mm		1.080 mm	
Masa en seco [peso]	62 kg	66 kg	72 kg	76 kg
Anchura de corte	530 mm		610 mm	
Altura de corte	15 – 75 mm (4 positions)		15 – 75 mm (4 positions)	
Palanca de cambios	Cambio directo		Cambio a distancia	
Correa de la cuchilla	SB-42		SB-40	
Velocidad de desplazamiento	Primera (0,5 m/seg.), Segunda (0,8 m/seg.)		Lenta (0,4 m/seg.) ~ Rápida (1,0 m/seg.)	

Ruido y vibraciones

MODELO	UM536	UM616
Nivel de presión del sonido en los oídos del operador (EN836: 1997/AC: 2006)	82 dB (A)	85 dB (A)
Incertidumbre	1 dB (A)	1 dB (A)
Nivel de potencia acústica medido (2000/14/CE, 2005/88/CE)	97 dB (A)	97 dB (A)
Incertidumbre	1 dB (A)	1 dB (A)
Nivel de potencia acústica garantizado (2000/14/CE, 2005/88/CE)	98 dB (A)	98 dB (A)
Nivel de vibración en brazo-mano (EN12096: 1997 Anexo D, EN836: 1997/AC: 2006)	5,2 m/s ²	6,0 m/s ²
Incertidumbre	2,1 m/s ²	2,4 m/s ²

NOTA:

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

NOTA

NOTA

NOTA

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLER

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPLES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.

Estonian Branch

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ honda.baltic@honda-eu.com.

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : + 357 22 715 300

Fax : + 357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

Honda Motor Europe (North) GmbH

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : +49 69 8309-0

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Peda Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26

104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

The Associated Motors

Company Ltd.

New Street in San Gwakkim Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999090

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN & Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE
"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES
"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Lawnmower
b) Function: cutting of grass

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN836:1997 / AC:2006	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : *1
b) Guaranteed sound power: *1
c) Noise parameter : *1
d) Conformity assessment procedure: ANNEX VI
e) Notified body: VINCOTTE Environment
 Jan Olieslagerslaan 35
 B-1800 Vilvoorde BELGIUM

8. Done at:

Aalst , BELGIUM

9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.
*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite
*1: consulte la página de las especificaciones

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 98/37/CE, 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Dénomination générique Tondeuse à gazon b) Fonction couper de l'herbe (tondre) c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Tosarba b) Funzione Taglio di erba c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Rasenmäher b) Funktion Gras schneiden c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato	Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungsspiegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING	ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VERGE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSETANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVT NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 98/37/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους
2	Beschrijving van de machine a) Algemene benaming Grasmaaier b) Functie gras maaien c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE Plæneklipper b) ANVENDELSE Græsklipping c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία Χλοκοπτικό b) Λειτουργία για κόψιμο γρασίδιού c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Referent naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparemeter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MALT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	Οδηγία επίπεδο θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοκιμή έγινε
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declarație de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enligt: * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria	Subsemnatul Piet Renneboog, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul
	* Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	* Directiva 2004/108/EC de compatibilitad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	* Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetică * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonică în spațiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allmän benämning Gräsklippare b) Funktion gräsklippning c) Och varumärk d) Typ e) Serienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Cortadora de césped b) Función Cortar el césped c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generică Masina de tuns iarba b) Domeniul de utilizare tunderea ierbi c) Denumire comercială d) Tip e) Serie produs Producător
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmelse standarder	Referencia de los estándares armonizados	Referința la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándar o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälde organ	Directiva sobre ruido exterior a) Capacidad sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonică în spațiu închis a) Puterea acustică măsurată b) Putere acustică maxim garantată c) Indice poluare fonică d) Procedura de evaluare a conformității e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emita la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAAJIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettuna valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Koneidirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2000/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Corta relva b) Função corte de relva c) Marca d) Tipo e) Número de série f) Fabricante	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Kosiarka b) Funkcja ścinanie trawy c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne f) Producent	TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomäärä Ruohonleikuri b) Toiminto ruohon leikkaus c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI e) SARJANUMERO f) VALMISTAJA
3	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
4	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
5	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT
7	Directiva de ruido exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parâmetro de ruído d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametri d) Yhtenäistämismääräysten arvioinnin menetelmä e) Tiedonantolin
8	Fato em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PAIVÄMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelősségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozik, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelésre * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre	Podpisaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže spňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro stroje/zapřazení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizēta pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu prasībām: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidi
2	A gép leírása a) Általános megnevezés Fűnyíró b) Funkció fű levágása c) Kereskedelmi név	Popis zařízení a) Všeobecné označení Sekačka na trávu b) Funkce Sekání trávy c) Obchodní název	Iekārtas apraksts a) Vispārējais nosaukums Zāles pļāvējs b) Funkcija zāles pļaušana c) Komerccnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Típus e) Sorozatszám	d) Typ e) Výrobní číslo	d) Tips e) Sērijas numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogosult képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauces uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteikumi standarti vai specifikācijas
7	Külföldi zajszint Direktíva a) Mért hangerő b) Szavatolt hangerő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becslési eljárás e) Kijelölt szervezet	Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba	ArĶjo trokšņu Direktīva a) Izmērītā trokšņa lielums b) Pieļaujamais trokšņa lielums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde
8	Keltezés helye	Podepísano v	Vieta
9	Keltezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpisány, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojek je v zhode s nasledovnými smernicami:	Käesolevaga kinnitab allakirjutajana, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikolevale alljärgnevale direktiivide sätetele:	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:
	* Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zaríadenia)	* Masinate direktiv 98/37/EU, 2006/42/EU	* Direktiva 98/37/EC, 2006/42/EC o strojih
	* Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)	* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EU	* Direktiiv 2004/108/EC o elektromagnetni združljivosti
	* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)	* Väliemüra direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU	* Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja	Seadmete kirjeldus	Opis naprave
a) Druhové označenie	a) Uidnimetus	a) Uidnimetus	a) Vrsta stroja
Kosačka na trávu	Muruniiduk	Muruniiduk	Vrtna kosilnica
b) Funkcia	b) Funktsioon	b) Funktsioon	b) Funkcija
Kosenie trávy	muru niitmine	muru niitmine	košenje trave
c) Obchodný názov	c) Kaubanduslik nimetus	c) Kaubanduslik nimetus	c) Trgovski naziv
d) Typ	d) Tüüp	d) Tüüp	d) Tip
e) Vyrobné číslo	e) Serienumber	e) Serienumber	e) Sérijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščen predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Vide ühtlustatud standardite	Upotevni harmonizirani standardi
6	Dašie štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikaciji
7	Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve	Väliemüra direktiiv	Direktiva o hrupnosti
a) Nameraná hladina akustického výkonu	a) Mõõdetud helivõimsuse tase	a) Mõõdetud helivõimsuse tase	a) Izmerjena zvočna moč
b) Zaručená hladina akustického výkonu	b) Lubatud helivõimsuse tase	b) Lubatud helivõimsuse tase	b) Garantirana zvočna moč
c) Rozmer	c) Mõõda parameeter	c) Mõõda parameeter	c) Parametar
d) Procedúra posudzovania zhody	d) Vastavushindamismenetlus	d) Vastavushindamismenetlus	d) Postopek
e) Notifikovaná osoba	e) Teavitatud asutus	e) Teavitatud asutus	e) Postopek opravi
8	Miesto	Kohi	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitikties deklaracija	EO декларация за съответствие	Samsvars sertifikat
1	Igaltoļoto atļosvo vardu pasirašes Piet Renneboog patvīrtina, ka žemāu aprašīta mašina atitinka visas īsvardīntī direktīvy nuostatas:	Долуподписаният Пайт Ренебург, от името на уполномощения представител, с настоящото декларира, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:	Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter:
	* Mechanizmų direktiva 98/37/EB, 2006/42/EB	* Директива 98/37/EO, 2006/42/EO относно машините	* Maskindirektiv 98/37/EC, 2006/42/EC
	* Elektromagnetinio suderinamumo direktiva 2004/108/EB	* Директива 2004/108/EO относно електромагнитната съвместимост	* Direktiv EMC: 2004/108/EC Elektromagnetisk kompatibilitet
	* Triukšmo lauke direktiva 2000/14/EB - 2005/88/EB	* Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas	Описание на машините	Beskrivelse av produkt
a) Bendras pavadinimas	a) Общо наименование	a) Общо наименование	a) Felles benevnelse
Žoliapjovė	Косачка	Косачка	Gressklipper
b) Funkcija	b) Функция	b) Функция	b) Funksjon
žolės pjovimas	косене на трева	косене на трева	Klippe gress
c) Komerčinis pavadinimas	c) Търговско наименование	c) Търговско наименование	c) Handelsnavn
d) Tipas	d) Тип	d) Тип	d) Type
e) Serijos numeris	e) Серийн номер	e) Serienummer	e) Serienummer
3	Gaminiojas	Производител	Produsent
4	Igaliojasis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderinamus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktiva	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Utendørs direktiv får støy
a) Išmatuotas garso galingumo lygis	a) Измерена звукова мощност	a) Измерена звукова мощност	a) Målt støy
b) Garantuojamas garso galingumo lygis	b) Гарантирана звукова мощност	b) Гарантирана звукова мощност	b) Maks støy
c) Triukšmo parametras	c) Параметърът шум	c) Параметърът шум	c) Konstant støy
d) Tipas	d) Процедурата за оценка на съответствието	d) Процедурата за оценка на съответствието	d) Verdi vurderings prosedyre
e) Registruota įstaiga	e) Нотифициран орган	e) Нотифициран орган	e) Gjeldende kjørtey/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato



36VD8630
00X36-VD8-6300



K3
© Honda Motor Co., Ltd. 2009
英 仏 独 西 Y HC 600.2009.08
Printed in Japan